

OYÓN OION

2022

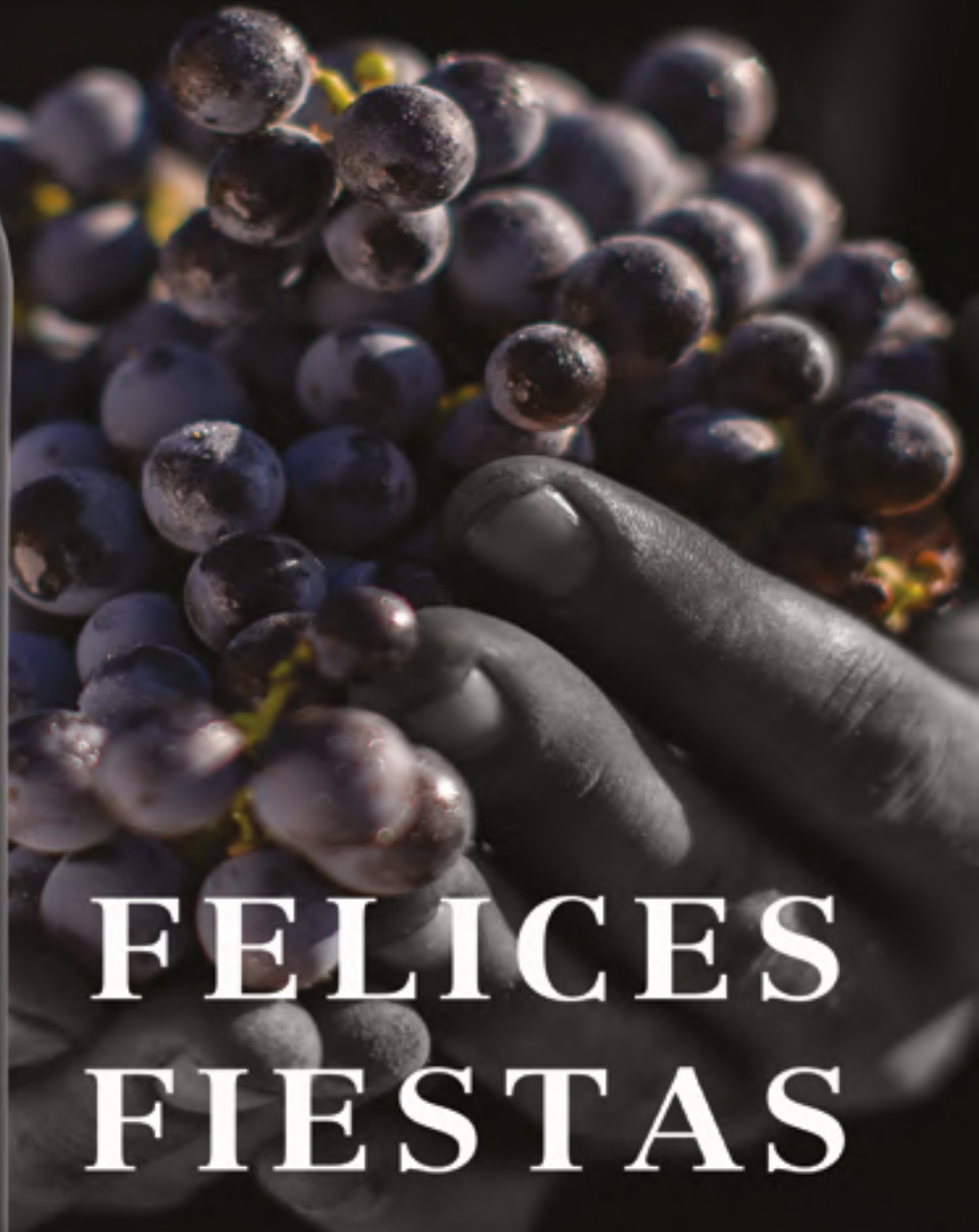


FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS **ESKER ONEZKO JAIAK**
DEL 24 AL 29 DE AGOSTO **ABUZTUAREN 24TIK 29 RA**



EL COTO
DE RIOJA

ARTESANOS DEL VINO



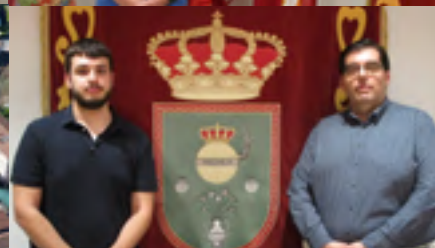
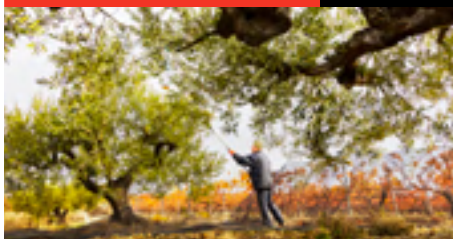
FELICES
FIESTAS



WINEinMODERATION.eu

Art de Vivre

AURKIBIDEA SUMARIO



4
Alkatearen agurra
Saludo alcalde

6, 22, 28, 51, 62, 63, 64, 66, 68
Argazkiak
Fotos

7
Udalbatza
Corporación

8
Alkateari elkarrizketa
Entrevista al alcalde

10
EAJ-PNV udal-alderdiaren agurra
Saludo Grupo Municipal EAJ-PNV

12
Bildu udal-alderdiaren agurra
Saludo Grupo Municipal Bildu

14
PSEE-EEko udal-alderdiaren agurra
Saludo Grupo Municipal PSEE-EEko

16
PP udal-alderdiaren agurra
Saludo Grupo Municipal PP

18
Zinegotzirik ez atxikia
Concejal no adscrito

30
Egitaraua
Programa de actos

48
Kartel lehiaketa
Concurso de Carteles

56
Manuel González Pastorren laguntza
Colaboración de Manuel González Pastor

69
Bandoak
Bandos



LEHENENGO ORRIALDEA /
PORTADA:
1º Premio del Concurso de Carteles.
Kartel lehiaketako lehenengo saritua.

EGILEA /AUTOR:
Ricardo del Río Serrano.

ARGITARATZEA /
EDITA:
Oyon-Oiongo Udala.
Ayuntamiento de Oyón-Oion.

DISEINU, KUDEAKETA
TA EGIKARITZEA /
DISEÑO, GESTIÓN
Y REALIZACIÓN
Calle Mayor
www.callemayor.es
Tel.: 941 208 090



Eduardo Terroba Cabezón

Oyón-Oiongo alcatea / Alcalde de Oyón-Oion

AGURRA SALUDO

Auzokide maiteok:

Aurten ere zuen etxeetara sartuko naiz bai zuek agurtzeko, bai ESKER ONEZKO jai oso zoriontsuak pasatzera gonbidatzeko asmo hutsez, jai maitagarriak eta irrikatuak baitira benetan.

Izan ere, luze egon gara jaien zain eta, zalantzarik gabe, alaitasuna izango da gure aldaratearen adierazpenik onena.

Guregatik, hemen diraugunengatik eta joan zirengatik, tristezia gure gorputzetik atera behar dugu eta pozak gure bihotza blaitu dezala. Izan gaitezen zoriontsu besteengan zoriona eragiteko.

Horrek guztiak bateragarria izan behar du zuhurtasunarekin, ardurarekin, zentzuarekin, bai eta pertsona eta talde kalteberak zaindu eta babestearekin ere.

Nire erantzukizunarekin bat, gogorarazi behar dizuet "ia normaltasuneko" une batean egoten jarraitzen dugula; bada, gure sen ona, hain zuzen ere, "ia" horretan erabili behar dugu.

Queridos vecinos y vecinas:

Un año más me asomo a vuestras casas con el único fin de saludaros e invitaros a que paséis unas muy felices, queridas y añoradas fiestas de ACCIÓN DE GRACIAS.

Unas fiestas especialmente esperadas donde la alegría será sin duda la mejor expresión de nuestro estado de ánimo.

Por nosotras/os, por las/os que quedamos y por las/os que se fueron, tenemos que sacar la tristeza de nuestro cuerpo y que la alegría inunde nuestro corazón. Seamos felices para que hagamos felices a los demás.

Todo esto tiene que ser compatible con la prudencia, con la responsabilidad, con el sentido común y con el cuidado y protección de las personas y colectivos vulnerables.

Desde mi responsabilidad tengo que recordaros que seguimos estando en un momento "casi de normalidad", y en este "casi" es donde entra en juego nuestro sentido común.

Txertoak oso lagungarriak izaten ari dira birusak aurreko urteetan bezain ondorio gogorra gudan ez eragiteko, baina oraindik ere hortxe dirau talde batzuegan oso ondorio kaltegarriak eragiteko aukerak (adinekokoak eta patologiak dituen jendea).

Erakutsi diezaiegun gure elkartasuna atakagaiztoandaudenei, balio dezalagure alaitasunak haien penak ahantzazteko edo, gutxienez, arintzeko; ez ditzagun ahaztu beharrik handienak dituzten pertsonak, eta izan gaitezen inoiz baino solidarioagoak hurbileko jendearekin eta urrutikoarekin.



Las vacunas están contribuyendo de una manera muy notable a que el virus no nos afecte de una manera tan drástica como en años anteriores, sin embargo sigue existiendo la posibilidad de afectar muy negativamente en ciertos colectivos (mayores y con patologías).

Solidaricémonos con los/as que lo están o lo han pasado mal, que nuestra alegría sirva para hacerles olvidar sus penas o cuando menos atenuarlas, que no olvidemos a los/as más necesitadas, siendo solidarios más que nunca con los/as de cerca y con los/as de más lejos.

Eta alkate naizen aldetik egingo dudan ESKER ONEZKO nire azken agurrean, nire esker ona agertu nahi dizuet zuei guztiei nirekin izan duzuen pazientzia izugarriarengatik. Eskerrik asko nire gobernu talde maiteari, bi legealdi honetan are ahalegin handiagoa egin behar izan baitu ni ordezteko, gaixotasunek ia menderatu nindutenean. Eskerrik asko ere funtzionarioei eta lan kontratudunei, bai eta enplegu planetako langile guztiei ere; zuek gabe, izan ere, ez zen zeharkaldi hori egiterik izango. Oposizioko kide guztiei, eskerrik asko, ez baitidate lasaitzeko aukerarik eman, MILA ESKER.

Oiongo EAJ-PNV nire alderdiari, erabateko babesa eman didalako ia zortzi urte honetan hartutako erabaki guztietan, MILA ESKER!!!

Eta nola ez, ESKERRIK ASKO bene-benetan nire hurbilekoei, nire jenoak, depresioak, antsietateak, nire ziurtasunik eza, osasun arazoak, etab. jasateagatik.

Nahiz eta inoiz ez zineten izan nire hasierako erabakiaren aldekoak 2007. urte hartan, beti bultzatu nauzue ez etsitzera, eta hori zinez eskertzen dizuet.

Bereziki gogoan ere izan nahi ditut joan zaizkigun lagun maite guztiak; haiek erakutsi baitziguten bizitzen, erakutsi ere garena izaten eta ditugun balioak izaten. BETI GURE BIHOTZETAN.

ESKERRIK ASKO ZURI JAUNGOIKO AITARI BIHOTZ-BIHOTZEZ Agur bero bat guztiei, ez adiorik.

Y en mi último saludo de ACCIÓN DE GRACIAS como alcalde, quiero agradecer a todas y todos vosotros la inmensa paciencia que habéis tenido conmigo. A mi querido equipo de gobierno que durante estas dos legislaturas ha tenido que redoblar esfuerzos para suplirme cuando las enfermedades casi me vencen. A los funcionarios/as y al personal laboral, así como a todo el personal de los diferentes planes de empleo, sin ustedes esta travesía no hubiese sido posible. A todos los miembros de la oposición, gracias por no haberme permitido relajarme, MIL GRACIAS.

A mi partido EAJ-PNV Oion por su apoyo incondicional en todas las decisiones tomadas durante estos casi ocho años, MILA ESKER!!!

Y como no GRACIAS, GRACIAS, GRACIAS a mis allegados por haber soportado mis genios, depresiones, ansiedades, inseguridades, problemas de salud, etc.

Aunque nunca fuisteis partidarios de mi decisión inicial allá por el año 2007, siempre me animasteis a no desfallecer, algo que os agradezco profundamente.



Un especial recuerdo también a todas y todos nuestros seres queridos difuntos, ellos nos enseñaron a vivir, a ser lo que hoy somos y a tener los valores que tenemos. SIEMPRE EN NUESTROS CORAZONES.

GRACIAS DIOS PADRE DE TODO CORAZÓN Saludos para todos/as y hasta siempre.

GORA ESKER ONEZKO JAIK

VIVAN LAS FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS



ARGAZKIAK FOTOS



ARGAZKI / FOTO:
Alberto Apellániz Gallego



ARGAZKI / FOTO:
Alberto Apellániz Gallego



ARGAZKI / FOTO:
Alberto Apellániz Gallego

TALDE POLITIKOAK / GRUPOS POLÍTICOS

OYÓN-OIONGO UDAL-KORPORAZIOA CORPORACIÓN MUNICIPAL DE OYÓN-OION



ALKATE-LEHENDAKARIA ALCALDE-PRESIDENTE

José Eduardo Terroba Cabezón EAJ-PNV

ZINEGOTZIAK CONCEJALES

Concepción Villanueva Gutiérrez EAJ-PNV
 Idoia Eslava Guillerna EAJ-PNV
 José Antonio Tarragona Elejalde EAJ-PNV
 José Manuel Villanueva Gutiérrez EH BILDU
 Eva María Frías del Val EH BILDU
 Manuel Gamarra López-Brea PSE-EE-PSOE
 Hilario Fernández Ruiz PSE-EE-PSOE
 Aitor Beloqui Unzurrunzaga PP
 Eduardo Inclán Gil PP
 Daniel Salvador Adán Concejal no adscrito

"Gure ahalegin guztiak gure herritarren bizitza erraztera bideratuta daude"

"Nuestros esfuerzos están encaminados a facilitar la vida a nuestros vecinos y vecinas"

Itxuraz, normaltasuna hurbilago dagoen honetan eta legegaldien azken urtea hasiera doanean, nola baloratzen dituzu Udalean emandako ezohiko urte hauek?

Argi dago legealdi honek bi baldintzatzaile oso adierazgarri eta erabakigarri izango dituela: pandemia eta Ukrainako gerra.

Lehenengoan murgilduta gaude oraindik eta muga bat markatu du, erakunde-mailan, nahiz maila pertsonalean. Erakundearen ikuspegitik, urte hauek gogorak izaten ari dira, eta hala baiesten dute administrazioan erantzukizuna duten pertsona guztiak. Dena den, niretzat eta Oiongo herritar askorentzat gogorrena arlo pertsonalean gertatu da. Pandemia dela eta, gertukoak eta maitatuak galdu ditugu, eta oso gogorra izan da guretzat.

Bigarren baldintzatzailea lehenengoa bezain garrantzitsua da eta aurrekontuan genituen proiektuei aurre egiteko gaitasuna modu adierazgarrian baldintzatzen ari da.

Beraz, "ezohiko" urte hauen nire balorazioa da hobetu daitezkeen urteak izan direla.

Zer proiektu egin dituzue azken urte honetan Oionen?

Nahi genituenak baino gutxiago. Inflazioaren ondorioz, aurtengo obra garrantzitsu bati uko egin behar izan diogu. Kultur etxea egokitzeari buruz ari naiz. Obra hori Arabako Foru Aldundiko Foru Planean sartuta zegoen, baina egungo egoera dela bide, bere prezioa % 40 inguru gehitu da, beraz, osoko bilkurak erabaki garrantzitsua hartu zuen.

Hala ere, ahalegin handiz, Kontzezio plaza egokitzeko eta gimnasioa iragazgaitzeko gutxi falta zaigu eta Oion Arena futbol-zelaiari buruz Joko eta Ikuskizun Atalak ezarritako baldintzatzaileak gainditzeaz gaude, programatutako kirol-jarduerak garatzen jarraitzeko. Espero dut urteari geratzen zaion zatian, egiteko ditugun obrak amaitzen uztea inflazioak.

Dagoeneko egindako jarduketak bat eta oraindik egin gabeko beste bat aukeratu beharko bazenitu, zein aukeratuko zenituzke?

Zalantzarik gabe, gauzatutakoa hautatzen dut, hain zuzen ere, Laureano Irribarria kalea, Florida kalea, Kale Berria eta Vitoria plaza eraberritzea, batetik, kostu ekonomikoarengatik eta, bestetik, arkitektura-oztopoak kentzeak izandako eraginarengatik. Gainera, Kale Berrian aparkalekuak zabaldu ahal izan genituen.

Gauzatzeke dauden obrak dagoeneko sartu eta onetsi dira 2022-2023 aldirako Obra eta Zerbitzuen Foru Planean: Plaza Nagusia, San Vicente plaza eta Udaletxe Zaharra berrurbanizatzea, Kale Nagusiarekin eta Animas nahiz Baranda kaleekin batera. Espero dut egungo egoerak onera egitea aurrekontuan dauden proiektuak behar bezala garatzeko.

Legeldiaren amaierara arte erronka pertsonalik ba al duzu?

Udalerriko jende askok dakien bezala, hauek izango dira azken Esker Onezko jaiak alkate modura. Hurrengo urteko ekainera arte nire erronka



Quando parece que la normalidad está más cerca y el último año de legislatura comienza, ¿cómo valora estos años atípicos al frente del ayuntamiento?

No cabe duda que esta legislatura va a tener dos condicionantes muy significativos a la vez que determinantes, la pandemia y la guerra en Ucrania.

La primera en la que estamos todavía inmersos crea un antes y un después, tanto a nivel institucional, como a nivel personal. Institucionalmente estos años están siendo duros, así lo corroboran todas las personas que tienen responsabilidad en la administración. Pero lo más duro para mí y para muchas y muchos vecinos de Oyón-Oion se produce en el ámbito personal, la pérdida de nuestros seres queridos por motivo de la pandemia ha sido especialmente duro para nosotros y nosotras. La segunda y no menos importante está condicionando de una manera significativa nuestra capacidad para acometer los proyectos que teníamos presupuestados. Por tanto, mi valoración de estos años "atípicos" es que son francamente mejorables.

¿Qué proyectos han llevado a cabo este último año en Oyón-Oion?

Menos de los que nos hubiese gustado. Por efecto de la inflación, hemos tenido que desistir de una de las obras importantes a realizar este año. Esta es el acondicionamiento de la sala de cultura, obra incluida en el Plan Foral de la Diputación Foral de Álava, que fruto de la situación actual, ha incrementado su precio alrededor de un 40%, lo que dio lugar al pleno a tomar esta trascendental decisión. Pero sí que estamos consiguiendo con mucho esfuerzo terminar de acondicionar la Plaza de la Concepción y la impermeabilización del gimnasio, así como superar los condicionantes impuestos por Juegos y Espectáculos sobre el campo de fútbol Oion Arena, para seguir desarrollando en él las actividades deportivas programadas.

Confío en que lo que resta del año la inflación nos permita concluir las obras que nos quedan por ejecutar.

Si tuviera que elegir una actuación ya realizada y otra por realizar, ¿con cuáles se quedaría?

Sin ningún género de dudas, elijo la ejecutada reforma de la calle Laureano Irribarria, calle Florida, calle Nueva y Plaza de Vitoria, por su coste económico y su impacto en relación con la eliminación de sus barreras arquitectónicas y que además y en paralelo, nos permitió ampliar un espacio de aparcamientos en la calle Nueva. Las obras pendientes por ejecutar que ya están incluidas y aprobadas en el Plan Foral de Obras y Servicios 2022-2023, es la reurbanización de las Plazas Mayor, San Vicente y Ayuntamiento Viejo, junto con las calles Mayor, Animas y Baranda. Espero que la situación actual mejore para que los proyectos que están presupuestados puedan llegar a buen término.

¿Afronta algún reto personal hasta el fin de legislatura?

Como ya es sabido por un gran número de personas del municipio, estas serán mis últimas fiestas de Acción de Gracias como alcalde. Mi reto per-

"Hauek izango dira azken Esker Onezko jaiak alkate modura"

"Estas serán mis últimas fiestas de Acción de Gracias como alcalde"

personal da ditudan gaixotasunek azken agintaldi hau amaitzen uztea hasi nuen indar, ilusio eta energiaz. Are gehiago, azken ahalegina egingo dut krisiaren ondorioek ahalik eta gutxien eragiteko. Horiek dira nire nahi eta ilusioak.

Oiongo alkate gisa zein da zure ustez Udalaren helbururik garrantzitsuena?

Gure ahalegin guztiak, bai alkatearenak, bai administrazio honetako gainerako kideenak (goburu-taldea, oposizioa, funtzionarioak eta langile lan-kontratadunak), gure herritarren bizitza erraztera bideratuta daude. Udala herritarrentzako administrazioerik hurbilena da eta, beraz, guztiok bisitatuena eta eskatuena. Bere funtsezko helburua da ahalik eta denborarik laburrenean pertsonen arazoak eraginkortasunez ebaztea.

Nola portatu dira Oiongo herritarrak pandemiako urte hauetan?

Oro har, salbuespen "errespetagarriak" izan ezik, gure herritarrak pandemiaren garrantzia barneratuz joan dira; hala, eraginkortasunez lankidetzan jardun dute goi-mailako erakundeek ematen zituzten adierazpen eta murrizketak eta administrazio honetatik helarazitakoak betetzeko.

COVIDarekin bizikidetzat normalizatze aldera, txertoak oso mugurri garrantzitsuak izan dira, baina azpimarratzen jarraitu behar dugu gaixotasunak hemen jarraitzen duela eta arriskuko taldeen osasunerako oraindik oso eragin negatiboa duela.

Herritarrei eskatzen diet: zuek dakizuen moduan ondo pasa, baina kontu handia izan arriskuko talde eta pertsonekin.

Ziurgabetasun ekonomikoaren garai hauetan, zein da zure iritziz egoera horri aurre egiteko herriaren egoera?

Herriak ez du ekonomiarekin arazo handirik. Arazoak aurrekontuko inbertsioak gauzatzean sortzen zaizkigu gehienbat.

Materialen, energiaren, eta abarren prezioa igotzen ari denez, zenbait inbertsio atzeratu behar izan ditugu eta ondorioz, ekonomiaren ikuspegitik, gure aurrekontuko partida finkoei (argia, gasa, etab.) erantzuteko ohiko egoeran gaude.

Hauek izango dira Oionen lehenengo jai "normalak" pandemiaren ondoren, nola biziko ditu alkateak?

Agintaria naizenez, ardura handiz. Birusaren azkeneko aldaeren arabera, txertoek, orokorrean, oso emaitza onak eman arren, talde kalteberak daude, eta gure erakunde-laguntza behar dute. Gainerako taldeak kontzientziatu behar ditugu gutxieneko autobabesa mantentzeko eta, bide batez, talde kalteberak babesteko.

Niri dagokidanez, neurrizko pozez. Jaietarako irrikan geunden, baina,aldi berean, oso bihotzkekoak izango dira. Ez dute inolaz ere rikusirik 2019koekin, batez ere familiaren esparruan. Bihotz-bihotzez besarkada bat urte hauetan maite zutenen bat galdu duten familie, bereziki pandemiak kolpatu dituenen.

Egun hauetarako mezu bat oiondarrentzat.

Esperotako egunak dira hauek, ez zaio pozari eutsi behar, adierazi egin behar da. ESKER ONA ekitaldiek eskatzen duten indar guztiz ospatu behar da, baina betiere halako egoera "berezia" behar den gutxieneko zuhurtzia aintzat hartuta.

Egun hauek lagun diezagutela "oiondarren" taldea osatzen dugun pertsonekin are gehiago adiskidetzen. Bisitariak betiko moduan hartuko ditugu, betidanik izan dugun abegi onarekin. Lagun diezaiegun gehien behar dutenei, egin diezaiegun bizitza adeitsuagoa ahulenei eta zain ditzagun bereziki talde kalteberenak.

Zaindu zaintzeko, besarkada handi bat guztiontzat eta betira arte.

GORA ESKER ONEZKO JAIAK

VIVAN LAS FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS

sonal hasta junio del año que viene es que mis diferentes dolencias me permitan concluir este último mandato con la misma fuerza, ilusión y energía de como lo empecé, y hacer un último esfuerzo si cabe para que los efectos de la crisis nos afecten lo menos posible. Es mi deseo e ilusión.

Como Alcalde de Oyón-Oion, ¿cuál cree que es el objetivo más importante de su ayuntamiento?

Todos nuestros esfuerzos, tanto del alcalde como del resto de personas que forman parte de esta administración (equipo de gobierno, oposición, funcionario y personal laboral) están encaminados a facilitar la vida a nuestros vecinos y vecinas. El ayuntamiento es la administración más cercana a la ciudadanía y por lo tanto la más visitada y demandada por todas y todos nosotros. Su objetivo fundamental es resolver con eficacia los problemas de las personas en el menor tiempo posible.

¿Cómo ha sido el comportamiento de los vecinos y vecinas de Oyón-Oion durante estos años de pandemia?

En términos generales y salvo "honrosas" excepciones, nuestros vecinos y vecinas han interiorizado la magnitud de la pandemia, colaborando activamente en las indicaciones y restricciones que desde entes superiores o desde esta administración se les han hecho llegar.

Las vacunas han constituido un hito muy importante en la normalización de la convivencia con el COVID, pero tenemos que seguir insistiendo que la enfermedad sigue aquí y que para los grupos de riesgo la incidencia continúa siendo muy negativa para su salud. Hago un ruego a vecinos y vecinas: Divertíos como bien sabéis hacerlo, pero sed extremadamente cuidadosos con las personas y los colectivos de riesgo. Las diferentes variantes de la enfermedad les siguen complicando la vida.

En estos tiempos de incertidumbre económica, ¿cuál diría que es la situación de la localidad para afrontar esta situación?

El municipio no tiene grandes problemas con su economía, más bien los problemas se nos generan a la hora de ejecutar las inversiones del presupuesto. El incremento del precio en materiales, energía, etc. nos ha hecho posponer alguna inversión prevista, esto conlleva que económicamente la situación sea de normalidad para afrontar las partidas fijas de nuestro presupuesto (luz, gas, etc.).

Estas serán las primeras fiestas 'normales' en Oyón-Oion después de la pandemia, ¿cómo las vivirá su alcalde?

Como autoridad, con mucha precaución. Las últimas variantes del virus nos indican que, aunque las vacunas están consiguiendo muy buenos resultados a nivel general, existen colectivos vulnerables que necesitan toda nuestra ayuda institucional. Tenemos que concienciar a los demás colectivos para que sigan manteniendo un mínimo de autoprotección, para así proteger a dichos colectivos. Y en lo personal con alegría contenida, son fiestas muy ansiadas, pero a la vez muy sentidas. Nada que ver con las del 2019 en todos los aspectos, sobre todo a nivel familiar.

Mi más sentido abrazo a todas las familias que han perdido algún ser querido en el transcurso de estos años, especialmente a los afectados por la pandemia.

Un mensaje para oyonesas y oyoneses durante estos días.

Son días muy esperados, donde la alegría no debe de ser contenida. Celebrar la ACCIÓN DE GRACIAS con toda la intensidad que requieren los actos, pero siempre con ese mínimo de prudencia que requieren estas ocasiones "especiales". Que estos días nos ayuden a confraternizar más si cabe con las personas que formamos el colectivo de "oyoneses y oyonesas". A los visitantes recibirlos como siempre lo hacéis, con la buena hospitalidad ejercida desde siempre. Ayudemos a los más necesitados, hagamos la vida más agradable a los más desfavorecidos y cuidemos de forma especial a los colectivos más vulnerables.

Cuidaros para cuidar, un gran abrazo para todo el mundo y hasta siempre.

GOBERNU-TALDEAREN AGURRA (EAJ-PNV)

SALUDO DEL EQUIPO DE GOBIERNO (EAJ-PNV)



Esker Onezko jaiak hurbiltzen ari dira, eta EAJ PNV gobernu-taldeak eskerrak eman nahi dizkizue oiondarrei azken hiru urteotan izandako portaera onagatik eta pazientzia handiagatik.

Eskerrik asko eskuzabalki gure herria eta gure jaiak handi egiteko helburu bakarrarekin urtero gure herriko kaleak alaitzera etortzen direnei ere. Ez zaitezte arrotz sentitu, beti egingo dizuegu harrera.

Jasaten ari garen egoera hau behingoz bukatzea opa dizuegu. Baikorrak izan behar dugu. Ez zaitzatela etorkizunak estutu, gozatu orainaz eta ez iezaiozue ihes egiten utzi.

Talde honek arduraz lan egiten jarraituko du, oiondarron partetik eta oiondarrontzat.

Besterik gabe, azkenik, pozez eta dibertsioz beteriko jai zoriontsuak opa dizkizuegu. Izan presente jadanik hemen ez daudenak ere, eta gozatu errespetuzko, tolerantziazko eta zentzuzko giro atsegin batez.

Amaitzeko, txupinazoa piztu aurretik, nirekin ozen-ozen oihu egitea nahi dut. Arima botatzeko moduko oihu bat. Bi-hotza botatzeko moduko oihu bat.

Se acercan las fiestas de Acción de Gracias y el equipo de gobierno EAJ-PNV quiere daros las gracias por el buen comportamiento y la mucha paciencia que habéis tenido los oyoneses y oyonesas durante estos tres años pasados.

También gracias a los que desinteresadamente y solamente con el único afán de hacer grande nuestro pueblo y nuestras fiestas, vienen cada año alegrando las calles del pueblo, que no os sintáis forasteros, que os vamos a acoger siempre.

Desearos que esta situación que estamos pasando se termine de una vez por todas. Tenemos que ser positivos, que no os agobie el futuro, disfrutar del presente y no lo dejéis escapar.

Este equipo seguirá trabajando con responsabilidad por y para los oyoneses y oyonesas.

Sin más acabamos, deseando que paséis unas felices fiestas llenas de alegría y diversión, con toda la familia y amistades, teniendo también presentes a las personas que ya no están aquí, disfrutando de un agradable ambiente con respeto, tolerancia y sentido común.

Y para terminar, y antes de encender el chupinazo, quisiera que gritéis todos conmigo bien fuerte. Un grito que os salga del alma. Un grito que os salga del corazón.

GORA OIONGO ESKER ONEZKO JAIAK

¡VIVAN LAS FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS DE OYÓN-OION!

Faustino

ART COLLECTION

WineinModeration.com

Art de Vivre

El vino sólo se disfruta con moderación



RIOJA, DESDE 1861
www.bodegasfaustino.com

Edición Limitada
Willy Ramos



Una bodega de



FAMILIA
MARTÍNEZ
ZABALA

ehbildu

OION



Ez dugu pandemiaren mono-gaira joko, ezta iragan berriko denbora-tarte honetan “zomorroak” pasarazi digun gaitzera ere, baizik eta EH Bildu Oion alderdiak Oiondarrren eta bisitarien arteko elkarrenganako errespetutik, Oyón-Oiongo esker oneko festa desiratu hauetan festa, bilera, bazkari eta vermutak familiarekin, musikarekin, jaiekin eta bestekin gozatzea opa dizuegu. Horregatik hasiko gara lerro hauetatik, eskerrak emanez Oyón-Oiongo herritar guztiei, gure lana eta inplikazioa aitortzen digutelako, eta ezinezkoa izango litzatekeelako osoko bilkuretan gurekin parte hartzen duen talde baten laguntzarik gabe, jende xumea, herriko bizilagunak, abentura honek merezi duen animo eta laguntzarekin egiten dutenak.

ESKERRIK ASKO GUZTIOI ETA ONDO PASA JAIETAN

No vamos a recurrir al mono-tema de la pandemia y de lo mal que nos lo ha hecho pasar el “bicho” en este periodo de tiempo pasado reciente, sino que desde la formación EH Bildu Oion vamos a desearos que desde el respeto mutuo entre Oiondarras y visitantes, intentemos en estas tan ansiadas fiestas de acción de gracias de Oyón-Oion disfrutar de estos días de fiesta, reuniones, comidas en cuadrilla y vermuts con la familia, música, pasacalles, juegos, encierros, gau-pasas y demás, hacer honor al nombre de las fiestas y dar las gracias por lo que tenemos y por lo que somos. Por eso vamos a empezar desde estas líneas, dando las gracias a todos los vecinos y vecinas de Oyón-Oion que nos reconocen nuestro trabajo e implicación, y que no sería posible sin la ayuda de un equipo que participa con nosotr@s en los pre-post ple-nos, gente sencilla, vecinos del pueblo que hacen con su ánimo y apoyo que esta aventura merezca la pena.

GRACIAS A TODOS Y PASADLO BIEN EN FIESTAS



PELOKAKI

EXCAVACIONES Y DESMONTES

PREPARACIÓN DE FINCAS AGRÍCOLAS PARA VIÑEDOS Y OTROS TIPOS, DESFONDES, DESPEDREGADOS, DESINFECCIÓN, MOVIMIENTOS DE TIERRA Y OBRA PÚBLICA

Felices Fiestas



☎ y Fax 941 450 131 ☎ 608 872 685 • 608 969 851

www.pelokaki.com



TERRYNOX

Taller de soldadura



¡Felices Fiestas!

CARPINTERÍA METÁLICA • DECORACIÓN METÁLICA • CALDERERÍA • CERRAJERÍA
MANTENIMIENTO DE BODEGAS Y EMPRESAS ALIMENTARIAS
TRABAJOS A MEDIDA • REPARACIÓN DE MAQUINARIA AGRÍCOLA

Pol. Ind. El Carrascal, 4-10
01308 Lanciego • Araba
☎ 685 540 604 • 615 360 140
info@terrynox.com

www.terrynox.com



Jai Zoriontzuak!

PSE-EE UDAL-TALDEAREN AGURRA SALUDA DEL GRUPO MUNICIPAL (PSE-EE)



Oyón-Oiongo bizilagun maiteak, bi urtez jaiok ospatu ahal izan gabe egon ostean, gogo biziz egongo zaretela imajinatzen dut.

Oyón-Oiongo sozialisten taldeak bihotz-bihotzetik jai zoriontsuak izan ditzazuen nahi dugu, eta lagun eta senideekin gozatzea opa dizuegu.

Beti ditugu gogoan gaur gurekin ez daudenak, eta maitasunez gogoratzen ditugu.

Queridos vecinos/as de Oyón-Oion, después de dos años sin poder celebrar estas fiestas, imagino que las ganas están por todo lo alto.

Desde el grupo socialista de Oyón-Oion os queremos felicitar de todo corazón estas fiestas y deseamos disfrutéis con amigos y familiares.

Siempre nos acordamos de los que hoy no están con nosotros y les dedicamos mucho cariño y recuerdo.

**GOZATU, ZENTZUZ JOKATU ETA IZAN ZORIONTSU
DISFRUTAD, SED PRUDENTES Y SED FELICES**

eSKER oNEZKO jAI
oNAK pASA

Dion



FELICES FIESTAS de
ACCION DE GRACIAS

Oyón



Knet os desea unas felices fiestas
con la mejor conexión de internet
FIBRA óPTICA 300Mb 20€

www.knet.es

941 51 91 51

TALDE POPULARRAREN AGURRA

SALUDA GRUPO POPULAR



Oyón-Oiongo herritar horiek, jai-egitarau honen irakurle maiteok:

Udal-talde Popularreko zinegotziek gune hau aprobetxatu nahi dugu 2022ko gure udalerriko Esker Onezko jaiak zoriontzeko. Azken urtean gorabehera ugari izan ditugu, hala nola pandemiaren amaiera, lan-ezegonkortasuna eta Ukrainako gerraren ondorio ekonomikoak.

Horregatik, jai hauek gozatzeko eta ohiko kezka eta betebeharrak aldi batez baztertzeko unea izatea nahi dugu. Hala, espero dugu berriz ere komunitatean biziko ditugun jaiak izatea, gure lagunekin, herrikideekin, ezagunekin eta senitartekoekin. Halaber, jaietako ekintzetan lankidetzan aritzen diren guztiei eskerrak eman nahi dizkiegu, bai antolatzen bai jardunaldi seguruz eta atseginez gozatzeko lanean jarduten direlako, baita guztia bere tokian eta ondo prestatuta uzten dutelako ere. Horri esker gainerakook ekitaldietan parte hartu eta ondo pasa baitezakegu.

Ezin dugu ahaztu COVID-19aren birusak gure artean jarraitzen duela, beraz, testu honen bidez zuhurtzarako deialdia egin nahi dugu. Gaixotasunarekin lotutako sintomak sentituz gero, kutsadurak prebenitzeko arauak errespetatzeko eskatzen dizuegu, gainerakoek Oyón-Oiongo jaietz gozatu ahal izateko.

Jaso itzazue gure desiorik onenak eta gogoratu Udalean lanean jarraitzen dugula eta nahi duzuenako zuen esanetara gaudela.

Eskerrik asko guztioi eta jai zoriontsuak izan ditzazuela.

Aitor eta Eduardo

Queridos vecinos de Oyón-Oion, queridos lectores de este programa de fiestas:

Los concejales del grupo municipal popular queremos utilizar este espacio para felicitaros las fiestas de Acción de Gracias de nuestro municipio de 2022. En el último año hemos sufrido muchos altibajos, como el final de la pandemia, la precariedad laboral y las consecuencias económicas de la guerra de Ucrania.

Por ello queremos que este periodo festivo que celebramos sea un momento para disfrutar y hacer un alto en las preocupaciones y obligaciones habituales. Y esperamos que sean unas fiestas en las que volvamos a vivir en comunidad, reconectando con nuestros amigos, vecinos, conocidos y familiares. También queremos agradecer a todas las personas que colaboran en los actos festivos como organizadores o trabajando para permitir que todos disfrutemos de unas jornadas seguras, agradables y donde todo está en su sitio y bien preparado, permitiéndonos al resto de nosotros participar en los eventos y pasarlo bien.

No podemos olvidar que el virus del COVID 19 sigue entre nosotros, por lo que también queremos hacer mediante este texto un llamamiento a la prudencia, os pedimos que mantengáis el respeto a las normas de prevención de contagios en caso de sentir los síntomas asociados a esta enfermedad para permitir a los demás poder disfrutar de estos días festivos de Oyón-Oion.

Recibid nuestros mejores deseos y recordad que seguimos trabajando en el Ayuntamiento donde estamos disponibles a vuestra disposición.

Muchas gracias a todos y felices fiestas.

Aitor y Eduardo.

ESKERRIK ASKO GUZTIOI ETA JAI ZORIONTSUAK IZAN DITZAZUELA

MUCHAS GRACIAS A TODOS Y FELICES FIESTAS



¡FELICES FIESTAS!

- TRABAJOS EN ACERO INOXIDABLE
- SOLDADURA Y CALDERERÍA
- MANTENIMIENTO DE EMPRESAS
- ESTRUCTURAS METÁLICAS
- INDUSTRIA ALIMENTARIA



C/ Santa Lucía, 28 • 01320 OYÓN OION (ÁLAVA)
T. 945 601 562 • www.inoxfer.es

GESTORÍA EBRO

Estibaliz Garrido Gómez

GESTORÍA ADMINISTRATIVA DE VEHÍCULOS

MATRICULACIÓN DE VEHÍCULOS:
españoles e importados

TRANSFERENCIAS
de vehículos y notificaciones de venta

BAJAS:
Temporales y definitivas

DUPLICADOS
de permiso de circulación

INFORMES
de tráfico, titularidad y cargas

ASESORÍA LABORAL CONTABLE Y FISCAL

**ASESORAMIENTO Y GESTIÓN
FISCAL Y LABORAL:**

IVA, Declaraciones de Renta y Sociedades.
Nóminas, Seguros Sociales, Altas, Bajas, Pensiones.

ASESORAMIENTO CONTABLE Y MERCANTIL:
Libros Contables, Cuentas Anuales

CONTABILIDAD
de Pequeña y Mediana

EMPRESA Y AUTONOMOS

¡Felices fiestas!



C/ Virgen Blanca, 2 bajo - 01320 OYÓN (Alava)
T.: 945 601 211 - M.: 680 471 769 - estibalizgarrido@gmail.com

TALDE POLITIKOAK / GRUPOS POLÍTICOS

ZINEGOTZI EZ-ATXIKIA CONCEJAL NO ADSCRITO



*Kaixo denoi. Bi urte jairik ospatu gabe igaro ostean, azke-
nean badirudi normaltasunera itzuliko garela. Aurtengo
jaiak bereziak izango dira, eta nire taldeak jai zoriontsuak
opa dizkizue. Zuen ingurukoekin izugarri gozatzea espero
dugu. Adierazi nahi dizuegu, halaber, gure taldeak lanean ja-
rraituko duela gauzak hobetzeko. Oyón-Oionen, Ahal Dugu!*

*Hola a tod@s, después de dos años sin fiestas por la pan-
demia, por fin parece que volveremos a la normalidad. Este
año sé que las fiestas van a ser especiales, desde mi grupo
queremos desearos unas felices fiestas y que disfrutéis en
compañía de vuestra gente. También deciros que desde mi
grupo seguiremos trabajando por intentar mejorar las cosas
porque en Oyón-Oion ¡Si Se Puede!*



CONSTRUIMOS Y GESTIONAMOS

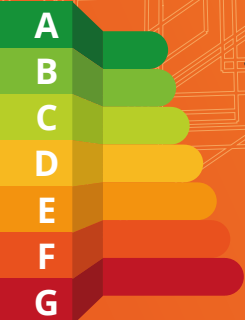
ARQUITECTURA, EDIFICACIÓN,
REHABILITACIÓN, URBANIZACIÓN,
REFORMAS

Instalamos su ascensor a medida
subvencionado hasta 60% a fondo perdido

**OS DESEAMOS
FELICES FIESTAS
JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUEGU**

Gestión y tramitación de
certificados de eficiencia
energética

Polígono Industrial La Alberguería
C/ Lejardi y Gutiérrez, 26
31230 VIANA (Navarra) | T: 948 645 224
info@jomfer.com | www.jomfer.com



"Gure helburua da udalerriaren kultura ondare garrantzitsua mantentzea"

"Nuestro objetivo es mantener el importante patrimonio cultural del municipio"

Irule Kultur Elkarte

Asociación Cultural Irule Kultur Elkarte



Monika Arbulu Batzordeko kideak esan digu gaur egun Irule Kultur Elkartearen kide diren 52 familiak osatzen dutela, nahiz eta historiako 35 urte hauetan aldatzen joan den.

Monika Arbulu, miembro de la Junta, nos cuenta que la Asociación Cultural Irule Kultur Elkarte está formada actualmente por 52 familias socias aunque ha ido variando a lo largo de los 35 años de historia.

Zeintzuk dira Iruleren helburuak?

Irule Kultur Elkarteak euskal musika eta dantza tradizionala hedatzea bilatzen du; helburua da udalerriarentzako kultura ondare garrantzitsua mantentzea ikasturtean zehar dantzak eta musika irakasteko jardueren bidez; xede horrez, euskal folkaren instrumentuak erabili eta elkarteak berak eta beste kultura erakunde batzuek antolatutako emanaldietan jasotako ezagutzak praktikatu dira.

¿Qué fines persigue Irule?

La Asociación Cultural Irule busca la divulgación de la música y danzas tradicionales vascas con el objetivo de mantener tan importante patrimonio cultural para el municipio a través de las actividades de enseñanza a lo largo del curso escolar de danzas y de música, con instrumentos pertenecientes al folk vasco, y por medio de la práctica de los conocimientos adquiridos en actuaciones organizadas tanto por la propia Asociación como por otras entidades culturales.

Oionen zenbat dantza eta txistu elkarte daude?

Egun Irule baino ez dago. Gure taldearen barruan trikitixa eta panderoa ere badauzkagu, eta, duela gutxi, albokarekin hasi gara.

¿Cuántos grupos de danzas y txistu hay en Oyón-Oion?

Actualmente sólo está Irule, también hay que decir que dentro de nuestro grupo también tenemos Trikitixa, pandero y recientemente hemos comenzado con Alboka.



Argazki/Foto: Alberto Apellániz Gallego.

Urtean zehar zein jarduera eta emanaldi egiten dituzue?

Ikasturtean zehar euskal dantza eta instrumentuen eskolak ematen ditugu: txistu, trikitixa, panderoa eta alboka.

Dantza eta folk musika taldeekin Oyón-Oiongo jaietan eta beste herri batzuetako jai eta ekitaldietan emanaldiak egiten ditugu. Halaber, Agate Deuna edo Santa Zezilia jai tradizionaletan kalejirak eskaintzen ditugu. Eta, jakina, Olentzeroren egunean ere parte hartzen dugu. Gainera, Oionen edo eskualdean euskararen aldeko jaietan laguntzen dugu. Ezkontza, bataio eta hiletetan emanaldiak egiten ditugu, Agurra eskainita. Eskualdeko eta probintziako dantza, txistu eta trikitixa topaketetan parte hartzen dugu. Horrez gain, elkarrearen baloreen il-doko bestelako eskaerei irekita gaude. Dantza plaza antolatzen dugu, emanaldiak ikusten ari diren pertsonak parte hartzeko eta beste mota bateko kalejirak girotzeko, nahiz eta egun bereziak ez izan.

Arabar Errioxako Dantzari Eguna garrantzitsua da ere; urtez urte Arabako Errioxako herri batean egiten da.

Oyón-Oiongo zaindariaren jaietan dantza emanaldia daukagu plazan eta duela zenbait urte Larrain dantza dantzatzeko; gero eta jende gehiagok parte hartzen du. Abuztuko jaietako igandean plan-tzan barrerorrien dastaketan.

Labur esanda, jarduera asko egiten ditugu, eta, batzuetan, sortu ahala egiten ditugu, eskariaren, deitzen diguten tokiaren, eskatzen digutenaren edo antolatzen dugunaren arabera.

Oyón Oiongo herritarrek nola bizi dute folklore mota hau?

Herriko jendeak oso ondo hartzen ditu emanaldiak. Orokorrean, kaleetan dantza eta musika ikusteagatik haien asebetetzea erakusten dute, herriko bizitza girotzen eta tradizioak gorde daitezela laguntzen.

Mezu bat jai hauetarako.

Jendeak poztasun egun hauez ikaragarri gozatzea, modu osasuntsuan eta bakean. Jendeak herritarrekin eta bisitariekin dibertsio eta giro oneko momentu horiek partekatzea, hainbat urteren ondoren.

Asko dantzatzea eta abestea, parte hartzea eta jarduera horiek sortzen duten poztasunera batzea.

Topa herri osoaren osasunaren alde!

¿Qué actividades y actuaciones llevan a cabo durante el año?

Impartimos clases a lo largo del curso escolar, de danza vasca e instrumentos: txistu, trikitixa, pandero y alboka.

Con los grupos de danza y música folk actuamos en fiestas de Oyón-Oion y otros pueblos que nos contratan para fiestas y eventos. También ofrecemos kalejiras en fiestas tradicionales como Santa Águeda o Santa Cecilia. Y, por supuesto, también participamos el día de Olentzero. Además, colaboramos con festejos en favor del euskera tanto en Oion como en la comarca. Actuamos en bodas, bautizos y funerales ofreciendo Agurra. Participamos en encuentros de danzas, txistu y trikitixa de la comarca y la provincia. Y estamos abiertos a otras solicitudes que nos puedan llegar en línea con los valores de la asociación. Organizamos dantza-plaza para que la gente que está viendo las actuaciones participen y otro tipo de kalejiras para amenizar a pesar de que no sean días señalados.

También es importante el día del Dantzari Eguna de Rioja Alavesa, el cual se va celebrando cada año en un pueblo de Rioja Alavesa.

En las fiestas patronales de Oyón-Oion celebramos una actuación de danzas en la plaza y también desde unos años bailamos la Danza de La Era en la que cada vez participa más gente. Y el domingo de fiestas de agosto hacemos la degustación de champiñones a la plancha.

En conclusión, son muchas las actividades que realizamos, y a veces vamos sobre la marcha, según la demanda, de dónde nos llamen, lo que nos pidan o lo que organicemos.

¿Cómo viven este tipo de folklore los vecinos y vecinas de Oyón-Oion?

Encontramos que las actuaciones son muy bien recibidas por el público del pueblo. En general, muestran su satisfacción por ver las danzas y la música en las calles amenizando la vida del pueblo así como ayudando a que las tradiciones se mantengan.

Un mensaje para estas fiestas.

Que la gente disfrute muchísimo de estos días de alegría, sanamente y en paz. Que la gente comparta con todos los vecinos y visitantes estos momentos de diversión y buen ambiente tan esperados después de varios años.

Que bailen y canten mucho, que participen y que se sumen a la alegría que estas actividades generan.

¡Un brindis a la salud de todo el pueblo!

"Oyón-Oiongo zaindariaren jaietan dantza emanaldia daukagu plazan eta duela zenbait urte Larrain dantza egiten dugu; gero eta jende gehiagok parte hartzen du"

"En las fiestas patronales de Oyón-Oion celebramos una actuación de danzas en la plaza y bailamos la Danza de La Era"



ARGAZKIAK FOTOS



ARGAZKI / FOTO:
Alberto Apellániz Gallego



ARGAZKI / FOTO:
Álvaro Sarabia



ARGAZKI / FOTO:
Sergio Ruiz

"Denboraldi hau ezin da hitzez deskribatu"

"Esta temporada no se puede describir con palabras"



Rebeca García San Juan

Rebeca García San Juan eta Lucía Ladrera San Juan oiondarrak eta Grafometal Sporting La Riojako jokalariek



Lucía Ladrera San Juan

Rebeca García San Juan y Lucía Ladrera San Juan, oiondarrak eta jokalariek del Grafometal Sporting La Rioja

Rebeca García San Juan eta Lucía Ladrera San Juan Oyón-Oiongo bi neska dira eta Grafometal Sporting La Rioja taldean jokatzen dute, atezaina eta ezkerreko hegalekoa dira hurrenez hurren. Aurten taldea Emakumezko Eskubaloiko Ohorezko Mailara igo da (Guerreras Iberdrola Liga), Espainiako emakumezkoen eskubaloiko mailarik altuena.

Nola hasi zineten eskubaloian jokatzen?

Rebeca: *Kuadrillako lagun batzuk eskubaloian jokatzen hasi ziren eta probatzera animatu ninduten. Egun batean, duela 14 urte, entrenamendu batera joan nintzen eta gaur gaurkoz gozaten jarraitzen dut.*

Lucía: *Txikia nintzenean nire gurasoei laguntzen nien nire neba pilotalekura batzera, futboleant jokatzen zuen, eta ondoren nire lagunak eskubaloian entrenatzen hasten ziren. Oso ondo pasatzen zutela ikusi nuen eta nire gurasoei nik ere nahi nuela esan nien. Ordutik ez diot ez entrenatzeari ez jokatzeari utzi.*

Rebeca García San Juan y Lucía Ladrera San Juan son dos chicas de Oyón-Oion que juegan en el equipo de balonmano Grafometal Sporting La Rioja, de portera y extremo izquierdo, respectivamente. Este año el equipo ha ascendido a la División de Honor Femenina de Balonmano, la Liga Guerreras Iberdrola, máxima categoría del balonmano femenino español.

¿Cómo empezasteis a jugar a balonmano?

Rebeca: *Algunas amigas de la cuadrilla empezaron a jugar a balonmano y me animaron a que probase. Un día hace 14 años fui a un entrenamiento y hasta el día de hoy sigo disfrutando.*

Lucía: *Cuando era pequeña acompañaba a mis padres a recoger a mi hermano al frontón porque jugaba al fútbol, y justo después empezaban a entrenar mis amigas a balonmano. Veía que se lo pasaban muy bien y les dije a mis padres que yo también quería. Y desde entonces no he dejado ni de entrenar ni jugar.*



Eskubaloian jokatzear gain gaur egun zertan zabiltzate?

Rebeca: Ni ardoaren munduari oso lotuta nago. Iaz Errioxako Unibertsitatean Enologia karrera amaitu nuen eta aurtan Mahastzaintza eta Ardogintzarekin lotutako masterra eta ikerketa zentro bateko (Instituto de Ciencias de la Vid y el Vino) lana uztartzen ibili naiz.

Lucía: Denboraldi honetan ingelesa eta euskara ikasten aritu naiz. Horrez gain, Haur Hezkuntzako oposizioak prestatzen eta lanean egon naiz.

Nolako izan zen Oyonesako egonaldia?

Rebeca: Oso polita izan zen eta maitasunez gogoratzen dut. Hazten ikusi gaituen kluba da eta hainbat arrazoiengatik beti egongo naiz eskertuta. Nire bihotz txikiak beti izango da urdina eta Oyonesa ez dut ahaztuko.

Lucía: Bertan ikasi nuen dakidan guztia eta nire lagunak nirekin zeuden; hortaz, kirol honetaz bikoitza gozatu nuen. Oyonesatik maitasun askorekin gogoratzen ditudan oso momentu onak daramatzat; azken batean, gure herriko taldea da.

Zenbat urte daramatzazue Grafometal Sporting La Rioja taldean jokatzeko eta nolako izan da?

Rebeca: Zortzi urte daramatzat Sportingen. Hasierako urteetan, behe mailako kategorietan nengoen eta igotzen nindutenean lehenengo taldean, baina aldi hori amaitu da eta orain lehenengo taldean baino ez nago.

Urteen joana oso atsegina izan da. Umetan ikusten zenuen taldean jokatzeko itzela da. Gainera, hasi zinenean miresten zenituen pertsonak gaur egun zure lagunak izatea paregabea da.

Lucía: Ba, Grafometalen zortzi denboraldi daramatzat eta bakoitza aurrekoa baino hobea izan da. Lehenengo denboraldiak apur bat egokitzeke izan ziren, taldeko gazteenak ginelako. Baina apurka apurka gure tokia hartu genuen klubean, eta begira noraino heldu garen: edozein jokalarik amesten duenera, goi mailan jokatzera.

Aurtan lehenengo mailara igo zarete, zer izan da zuentzako azken denboraldi hau?

Rebeca: Gauza asko izan da. Azkenean hainbat urtetako ahaleginak saria duela ikustea zoragarria da. Urte askotan oso gutxiatik maila berean geratu gara eta azkenean hainbeste nahi izandako igoera lortu dela ikustea ezin da hitzez adierazi.

Lucía: Azken denboraldi hau... uste dut ezin dela hitzez deskribatu.

¿A qué os dedicáis actualmente además de jugar al balonmano?

Rebeca: Yo estoy muy vinculada al mundo del vino. Terminé el año pasado la carrera de Enología en la Universidad de La Rioja y este año he estado compaginando estudiar un máster relacionado con la Vitivinicultura junto con trabajar en un centro de investigación (Instituto de Ciencias de la Vid y del Vino).

Lucía: Esta temporada he estado estudiando inglés y euskera, además de preparar oposiciones a maestra de Educación Infantil, y también he estado trabajando.

¿Cómo fue vuestro paso por la oyonesa?

Rebeca: Fue muy bonito y lo recuerdo con muchísimo cariño. Es el club que nos ha visto crecer y al que siempre estaré agradecida por muchísimas razones. Mi corazoncito siempre será azul y tendrá a la Oyonesa presente.

Lucía: Allí aprendí todo lo que sé y estaban mis amigas conmigo, lo que hizo que disfrutara el doble de este deporte. De la Oyonesa me llevo muchos buenos momentos que recuerdo con mucho cariño; al fin y al cabo es el equipo de nuestro pueblo.

¿Cuántos años lleváis jugando en el Grafometal Sporting La Rioja y cómo ha sido ese tiempo?

Rebeca: En el Sporting llevo ocho años. Los primeros años estaba en categorías inferiores y en el primer equipo cuando me ascendían, pero al terminar esa etapa estoy ya exclusivamente en el primer equipo.

El paso del tiempo ha sido muy gratificante. Conseguir jugar en el equipo al que ibas a ver los partidos de pequeña no tiene precio. Además, que las personas a las que admirabas al empezar sean hoy tus amigas es una pasada.

Lucía: Pues en el Grafometal llevo jugando ocho temporadas, de las cuales cada una ha sido mejor que la anterior. Las primeras temporadas fue un poco de adaptación ya que éramos las más jóvenes

del equipo. Pero poco a poco nos hicimos nuestro hueco en el club, y fíjate hasta dónde hemos llegado ya, donde toda jugadora sueña, jugar en la máxima categoría.

¿Qué ha supuesto esta última temporada con vuestro ascenso a Primera División?

Rebeca: Ha supuesto muchísimas cosas. Ver que por fin el esfuerzo de tantos años tiene su recompensa es precioso. Han sido muchos años de quedarnos en la misma categoría por la mínima y ver que por fin se ha conseguido el ansiado ascenso no se puede expresar con palabras.

Lucía: Esta última temporada ha sido... No creo que se pueda describir con palabras. Hemos conseguido lo que durante 10 temporadas ha estado persiguiendo el club, siempre quedándose a las puertas de ello. Así que no te puedes hacer a la idea el orgullo y, sobre todo, la satisfacción que eso genera. Es la recompensa a tantos años de duro trabajo y sacrificio, porque no es fácil para un club que cada año tiene cambios en la plantilla, luchar año tras año por el ascenso.

¿Qué cambios conlleva este ascenso para el año que viene?

Rebeca: Somos conscientes de que se ha ascendido a la máxima categoría del balonmano femenino español, caracterizada por su muchísimo nivel. Por ello, es necesario que nosotras como equipo luchemos por seguir ahí la próxima temporada. Además, otro cambio a tener en cuenta es la distancia de los desplazamientos, que este año es muchísimo mayor.

"Oyonesa maitasunez gogoratzen dut"
"Recordamos nuestro paso por la Oyonesa con mucho cariño"

"Egun Oyón-Oionen dagoen eskubaloi taldea izatea luxua da"

"Es un lujo contar con un equipo de balonmano como el que hay actualmente en Oyón-Oion"

10 denboralditan zehar kluba bere helburua lortzeko oso hurbil geratu da eta aurten lortu du. Beraz, ezin duzu imajinatu horrek sortzen duen harrotasuna, eta, batez ere, asetzeta. Hainbat urtetako lan gogorraren eta sakrifizioaren saria da, ez baita erraza denboraldi jokariarik aldatzen dituen klub batean urte urte igoyerara lortzeko borrokatzea.

Igoera horrek zein aldaketa dakartza datorren urterako?

Rebeca: Badakigu Espainiako emakumezkoen eskubaloiko kategoriarik onenera igo garela eta horren ezaugarria honako hau da: maila altua. Horregatik, beharrezkoa da guk talde gisa datorren urtean hor jarraitzeko borrokatzea. Gainera, kontuan hartu beharkeko beste aldaketa bat lekualdatzeen distantzia da; aurten askoz ere luzeagoak dira.

Lucía: Espainia osotik bidaia askoz gehiago (Kanaria uharteetara ere bidaiatuko da); horrek etxetik kanpo denbora gehiago pasatzea dakar. Gainera, urteekin, Espainiako emakumezkoen eskubaloian maila eta kalitatea hobetzen joan da; hortaz, entrenamenduetan gogorrago lan egin behar da eta buruz indartsuak izan. Eta, batez ere, urte honetaz gozatu, merezi du gu eta.

Nola bizi dute kirola Oyón-Oiongo herritarrek?

Rebeca: Egun Oyón-Oionen dagoen eskubaloi taldea izatea luxua da. Herriko eta inguruko haur askok jokatzen dute eta kirolaz gozaten ikustea plazera da. Hala ere, haur guztiak probatzera animatu nahiko nituzke, kirol horretan balore asko ikasten direlako eta oso dibertigarria delako.

Lucía: Uste dut Oyón-Oion herri aktiboa dela. Txikienak futboleak, eskubaloian, esku pilotan... izena ematea aukeratzeko dute. Gero gazteak gimnasia doaz edo umetatik praktikatu duten kirolarekin jarraitzen dute. Eta nagusienak gimnasioko ikastaroetara edo herritik paseatzera doaz.

Uste duzue emakumeen kirolak bide luzea daukala egiteko gizonezkoenarekin parekatu arte?

Rebeca: Zalantzarik gabe. Astiro astiro urratsak egiten ari dira, baina oraindik bide luzea falta da gizonezkoen kirolaren ikusgarritasuna eta baldintzak izateko. Hala ere, emakumezkoen eskubaloiarekin soilik gutako asko ezin gara bizi eta beste lan bat izatea beharrezkoa da duintasunez bizitzeko.

Lucía: Bidearen zati bat egin da, adibidez, aurten emakumezkoen eskubaloiko topaketa baten bertaratutako nazioko errekorra apurtu zen (7.000 ikusle); partidu hori jokatzeak sekulakoa izan beharko zuen. Dena den, bide luzea dago egiteko ekonomiari dagokionez, bai soldat, bai klubentzako laguntzak gizonezkoenarekin parekatzeko.

Mezu bat jai hauetarako.

Rebeca: Jai zoriontsuak pasatzea espero dut, bi urte jairik izan gabe egon ostean asko gozatzea eta... txupinazoan ikusiko dugu elkar!

Lucía: Pandemiaren urte hauen ondoren, oso ondo pasa, betiere ardu-raz eta errespetuz.

Lucía: Muchos más viajes por toda España, con un viaje a las Islas Canarias, lo que conlleva pasar más tiempo fuera de casa. Además, con los años, el nivel y la calidad en el balonmano femenino español ha ido mejorando por lo que habrá que trabajar más duro en los entrenamientos y tener la mente fuerte. Y sobre todo disfrutar de este año porque nos lo hemos ganado.

¿Cómo viven el deporte los vecinos y vecinas de Oyón-Oion?

Rebeca: Es un lujo contar con un equipo de balonmano como el que hay actualmente en Oyón-Oion. Hay muchos niños y niñas del pueblo y alrededores que juegan y es un placer verlos disfrutar del deporte. Aún así, me gustaría animar a todos los niños y niñas que se animen a probar porque es un deporte con el que se aprenden muchos valores y es muy divertido.

Lucía: Creo que Oyón-Oion podría considerarse un pueblo activo. Los más pequeños optan por apuntarse al fútbol, al balonmano, a la pelota... Luego los jóvenes van al gimnasio o siguen con el deporte que han practicado desde pequeños. Y los más mayores van a clases dirigidas en el gimnasio o van a dar un paseo por el pueblo.

¿Creéis que el deporte femenino tiene un largo camino por recorrer hasta igualarse al masculino?

Rebeca: Sin duda. Poco a poco se van dando pasos pero aún falta un largo camino para tener la visibilidad y las condiciones del deporte masculino. De todas formas, el balonmano femenino a muchas no nos da para vivir exclusivamente de ello y es necesario tener un trabajo aparte para vivir dignamente.

Lucía: Se ha recorrido un trozo del camino, por ejemplo este año se rompió el récord nacional de asistentes a un encuentro de balonmano femenino con 7.000 espectadores -jugar ese partido tuvo que ser una gran barbaridad-, pero aún hay un largo camino que recorrer en cuanto al tema económico, tanto salarios como ayudas a los clubes para poder igualar al masculino.

Un mensaje para estas fiestas.

Rebeca: Espero que paséis unas felices fiestas, que disfrutéis muchísimo después de dos años sin ellas y... ¡Nos vemos en el txupinazo!

Lucía: Después de estos años de pandemia, disfrutad mucho, siempre con responsabilidad y respeto.



"Urrea sokasaltoan"

"Oro en Salto de Comba"



Oiondar honek kimu modalitateko sokasaltoan urrezko domina irabazi du.

Este oyonés ha sido el ganador de la Medalla de Oro de Salto de Comba en la modalidad Alevín.

Alejandro Sorroche Blancok 10 urte ditu, Lehen Hezkuntzako 6. mailara igaroko da, Muaythai praktikatzen du Logroñoeko Chapimuy gimnasioan eta kimu modalitateko sokasaltoan urrezko domina irabazi du, Errioxako Boxeo Federazioaren kirol jokoen barruan.

Zertan datza muaythaia eta zergatik erabaki zenuen praktikatzea? Muaythaia boxeoaren antzeko kirola da baina ukondoak, belaunak eta ostikoak erabiltzen dira. Tailandiako arte martziala da. Praktikatzeko hasi nintzen telebistan ikusi nuelako eta gustatzen zitzaidalako. Hori dela eta, Logroñoeko Chapimuy gimnasioan izena eman nuen eta joan den ikasturtean eskoletara joan naiz.

Alejandro Sorroche Blanco tiene 10 años, va a pasar a 6º de Primaria, practica Muaythai en el Gimnasio Chapimuy de Logroño y ha sido el ganador de la Medalla de Oro de Salto de Comba en la modalidad Alevín, dentro de los Juegos Deportivos de la Federación de Boxeo Riojana.

¿En qué consiste el Muaythai y por qué te decidiste a practicarlo? Muaythai es un deporte parecido al boxeo pero se usan los codos, las rodillas y las patadas. Es un arte marcial originario de Tailandia. Comencé a practicarlo porque lo había visto en la televisión y me gustaba. Por eso, me apunté en el Gimnasio Chapimuy de Logroño y he ido a clases durante el pasado curso escolar.



Zer da kirol horretatik gehien gustatzen zaizuna?

Kontaktua da gehien gustatzen zaidana; hala ere, babesa daramagu eta ez diogu elkarriz minik ematen. Umea zarenean, debekatuta dago buruan eta aurpegian jotzea. Errespetatu behar ditugun mugak daude. Muaythaia boxeoa baino agresiboagoa da. Nagusiagoa naizenean, 12 urtetik aurrera, borrokatu nahi dut, babes eta mugekin. Lehiatzea eta bidaiatzea gustatuko litzaidake.

Zerk eraman zaitu Sokasaltoan Urrezko Domina irabaztera?

Boxeo Federazioak kirol jokoak antolatzen zituen eta hainbat diziplina zeuden, horien artean sokasalttoa. Parte hartu eta sokasaltoko urrea irabazi nuen eta hirugarren gelditu nintzen "Sombras" mailan; airean egiten diren mugimenduak dira, karatearen katen antzekoak dira. Lehiaketan hiru etapa zeuden eta haietako batera ezin izan nintzen aurkeztu Covida neukalako, baina, azkenean puntu guztiak batuta, irabazi nuen.

Zer sentitu zenuen domina irabaztean?

Asko poztu nintzen. Pozik nengoen. Arte martzial hori praktikatzeko jarraitu nahi dut.

Zer da Oyón-Oiongo jaietatik gehien gustatzen zaizuna?

Asko gustatzen zait petardoak botatzea, lagunekin egotea, plazatik bueltak ematea eta zezensuzkoan korrika egitea. Halaber, familiarekin dastatzeetara, trentxora, eta koltxonetetara noa. Aurten gogo handia daukat pandemian asko nabaritu dudalako euren falta. Mezu bat jai hauetarako.

Jendeak oso ondo pasa dezala eta Oyón-Oiongo jaietz goza dezala.

¿Qué es lo que más te gusta de este deporte?

El contacto es lo que más me gusta, aunque llevamos protectores y no nos hacemos daño. Cuando eres niño, está prohibido golpear en la cabeza y en la cara. Hay unos límites que debemos respetar. El Muaythai es un poco más agresivo que el boxeo. Yo quiero combatir cuando sea más mayor a partir de los 12 años, con protecciones y límites. Me gustaría competir y viajar.

¿Qué es lo que te ha llevado a ganar la Medalla de Oro en Salto de Comba?

La Federación de Boxeo organizó unos Juegos Deportivos en los que había varias disciplinas, entre ellas el Salto de Comba. Participamos y gané el Oro en Salto de Comba, y quedé tercero en Sombras que son unos movimientos que haces en el aire, parecidos a las catas de kárate. Fueron tres etapas en la competición y no me pude presentar a una de ellas porque tenía covid pero al final, sumando todos los puntos, gané.

una de ellas porque tenía covid pero al final, sumando todos los puntos, gané.

¿Qué sentiste al ganar la medalla?

Me puse muy contento. Estaba feliz. Quiero seguir practicando este arte marcial.

¿Qué es lo que más te gusta de las fiestas en Oyón-Oion?

Me gusta mucho tirar petardos, estar con los amigos, dar vueltas por la plaza y correr el torito de fuego. También voy con la familia a las degustaciones, el trenecito... y las colchonetas. Este año tengo muchas ganas porque en la pandemia las he echado mucho de menos. Un mensaje para estas fiestas.

Que la gente se lo pase muy bien y disfrute durante estas fiestas de Oyón-Oion.





ARGAZKIAK FOTOS



ARGAZKI/ FOTO:
Alberto Apellániz Gallego



ARGAZKI / FOTO:
Cuadrilla de Laguardia Rioja Alavesa
Guardia-Arabako Errioxako Kuadrilla



ARGAZKI / FOTO:
Mónica Baños

Argazki / Foto: Alberto Apellániz Gallego.



2022KO ABUZTUAREN 24TIK 29RA

ESKER ONEZKO JAIAK

DEL 24 AL 29 DE AGOSTO DE 2022

FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS

Argazki / Foto: Mónica Baños.





JAI BEZPERAK

PREFIESTAS

21
ABUZTUAK
igandea

13.00

- Zapi banaketa, 2021eko abuztuaren 15etik 2022ko abuztuaren 15era bitartean jaiotako haurren artean.

21
AGOSTO
domingo

13.00 h.

- Entrega de pañuelos a los niños nacidos del 15 de agosto de 2021 al 15 de agosto de 2022.

OHIKO EKITALDIETARAKO TOKIAK
(UDALAK EKITALDI GUZTIAK BABES-
TUKO DITU):

LUGARES DE LOS ACTOS HABITUALES
(EL AYUNTAMIENTO COLABORA EN
TODOS LOS ACTOS):

- Emanaldiak eta dantzaldiak: plaza Nagusia “Euskaldun Berrien Kioskoa”.
- Katxiren Jaitsiera eta Igoera: San Vicente plaza eta plaza Nagusia.
- Barrakak: La Espina kalea (udako igerilekuak).
- Zartaginkaden Bazkaria eta Bazkari Herrikoa: Toki-Alai frontoia.
- Zartaginkaden lehiaketa: Foruen kalea .
- Dantzak: plaza Nagusia.
- Dastatze gastronomikoak: San Vicente plaza.
- Dianak erraldoiekin eta buruhandiekin: irteera eta helmuga plaza Nagusian.
- Entzierroak: Diputazioaren etorbidea.
- Su artifizialak: Siloa.
- Haur parkea: Foruen plaza.
- Haurrentzako txotxongilo ikuskizuna: San Vicente plaza.
- Preben Gazte Informazio Gunea (24, 25, 26 eta 29): banaketa kalez kale.
- Zenezuzkoa: plaza Nagusia.
- Karretoiak, Zezen eta Zaldi puzgarriak: kale eta plaza Nagusia.
- Zartaginkaden lehiaketa, sari banaketa: Toki-Alai frontoia.

- Actuaciones y verbenas: plaza Mayor “Euskaldun Berrien Kioskoa”.
- Bajada y Subida del Cachi: Plaza San Vicente y Plaza Mayor.
- Barracas: Calle La Espina (piscinas de verano).
- Comida de sartenadas y comida popular: Frontón Toki-Alai.
- Concurso de sartenadas: Calle Fueros.
- Danzas: Plaza Mayor.
- Degustaciones gastronómicas: Plaza San Vicente.
- Dianas de gigantes y cabezudos: salida y final en Plaza Mayor.
- Encierros: Avenida Diputación.
- Fuegos artificiales: Silo.
- Parque infantil: Calle Fueros.
- Espectáculo infantil de marionetas: Plaza San Vicente.
- Punto Informativo Preben Gazte (24, 25, 26 y 29): reparto por las calles.
- Toro de fuego: Plaza Mayor.
- Carretones, Toros y Caballos hinchables: Calle y Plaza Mayor.
- Entrega del concurso de sartenadas: Frontón Toki-Alai.



Gráficos de Oyón

Ctra. de Logroño, 14. - 01320 Oyón (Álava)
945 60 12 81 · 945 60 14 12
graficos@graficosdeoyon.com

Soluciones a tus ideas, a tu marca.

24

ABUZTUAK

asteazkena

Argazki / Foto:

Alberto Apellániz Gallego.



20.00

- “**KATXIREN JAITSIERA**” eta txupinazoa San Prudencio Aisia Elkartearen eskutik.

20.30

- Dantzaldia INGENIO orkestrarekin.

22.00

- ZEZENSUZKOA..

00.30

- Dantzaldia INGENIO orkestrarekin.

24

AGOSTO

miércoles

Argazki / Foto:

Mónica Baños.



20.00 h.

- “**BAJADA DEL KATXI**” y chupinazo a cargo de la Asociación Tiempo Libre San Prudencio.

20.30 h.

- Verbena con la Orquesta INGENIO.

22.00 h.

- TORO DE FUEGO.

00.30 h.

- Verbena con la Orquesta INGENIO.

¡Felices fiestas!



ARB

— construcción y reforma —

Alfredo Román Bores · 616 747 552
 arbconstrureforma@gmail.com
 @arbconstruccionyreforma



aurten ere

ikaSI!

ika

OION
 Diputazio
 etorbidea 32
 945 601 087

BIASTERI
 Berberana 5
 945 621 055

Matriculikate

HABEK diruz lagundua

HABE

ERAZO JAURLEKUA
 GOBIERNO VASCO

25

ABUZTUAK

osteguna



Argazki / Foto: Guardia-Arabako Errioxako Kuadrilla/
Cuadrilla de Laguardia Rioja Alavesa.

11.00

- Diana txarangarekin, ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK Arnedo eta Cerverako gaiteroekin.

11.30

- Jarduera entretenigarriak. Ludoteka jolasak, Kart pedaldunen zirkuitua, Didicar zirkuitua, super oztopo-pista amerikarra, Hulk Gaztelua.

11.30

- Harrera AGINTARIEI.
Tokia: Udaletxea, plaza Nagusia, 5.

12.00

- MEZA SANTUA.

12.45

- KALEJIRAK A.C. IRULE, K.E.-ren eskutik / Ibilbidea: Foruen pasealekua, Nafarroako etorbidea, Río Grande pasealekua, Felipe IV.a kalea, Diputazioaren etorbidea eta Plaza Nagusia.

13.00

- XXXIV. DASTATZE GASTRONOMIKOA: "Choricillo".
Antolatzailea: Azkenak Elkartea .

13.15

- A.C. Irule, K.E.-ren emanaldia Arnedo eta Cerverako gaiteroekin.

14.00

- Bertsolariak, Txandrio Bertso Eskolaren eskutik.

17.00

- Jarduera entretenigarriak karretoi eta zezen puzgarriarekin.

19.00

- I. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

20.00

- DASTATZE GASTRONOMIKOA "gazta irasagarrarekin".
Antolatzailea: Club Vehículos Clásicos Rioja Alavesa Classic Elkartea.

20.15

- A.C. Irule, K.E. LARRAIN DANTZA, Arnedo eta Cerverako gaiteroekin.

20.30

- Dantzaldia ESCALA 2000 orkestrarekin.

22.00

- ZEZENSUZKOA.

22.15

- Ikuskizun piroteknikoa. SU ARTIFIZIALAK.

00.30

- Dantzaldia ESCALA 2000 orkestrarekin.

25

AGOSTO

jueves



Argazki / Foto: Mónica Baños.

11.00 h.

- Diana con la charanga, GIGANTES, CABEZUDOS y gaiteros de Arnedo y Cervera.

11.30 h.

- Actividades de entretenimiento. Juegos de ludoteca, Circuito de Karts a pedales, circuito con Didicars, Super Pista de obstáculos americana, Castillo Hulk.

11.30 h.

- Recepción de AUTORIDADES.
Lugar: Ayuntamiento en Plaza Mayor, 5.

12.00 h.

- SANTA MISA.

12.45 h.

- PASACALLES con la A.C. IRULE, K.E.
Recorrido: paseo de los Fueros, avda. de Navarra, paseo del Río Grande, c/Felipe IV, avda. Diputación y plaza Mayor.

13.00 h.

- XXXIV DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA de "Choricillo".
Organiza: Asociación Azkenak.

13.15 h.

- Actuación A.C. Irule, K.E. con los gaiteros de Arnedo y Cervera.

14.00 h.

- Bertsolaris por Txandrio Bertso Escola.

17.00 h.

- Actividades de entretenimiento con carretones y toro hinchable.

19.00 h.

- I ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

20.00 h.

- DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA "Queso con membrillo".
Organiza: Asociación Club Vehículos Clásicos Rioja Alavesa Classic.

20.15 h.

- A.C. Irule, K.E. DANZA LA ERA, con gaiteros de Arnedo y Cervera.

20.30 h.

- Verbena con la Orquesta ESCALA 2000.

22.00 h.

- TORO DE FUEGO.

22.15 h.

- Espectáculo Pirotécnico de FUEGOS ARTIFICIALES.

00.30 h.

- Verbena con la Orquesta ESCALA 2000.

PANADERIA REPOSTERIA



LA OKA

Les desea felices fiestas



AVDA. NAVARRA, 42 ~ 01320 ~ OYÓN (ÁLAVA)
T. 945 601 846

ELECTRO VIANA



televisión
digital
terrestre



» Mantenimiento
de comunidades

» Reparación de tv
» Antenas - electricidad
Soluciones wifi

Móvil: 630 565 936
robertopaos@yahoo.es

¡Felices fiestas!

"Empresa instaladora autorizada"



26
ABUZTUAK
ostirala

Argazki / Foto: Txomin Ruiz.

04.30

- GAUPASA.

Tokia: plaza Nagusia.

07.30

- II. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

11.00

- Dianak txarangarekin.

11.00

- MEZA Nuestra Señora de las Viñas egoitzan.

11.30

- Berdintasunaren aldeko jarduerak: BELDUR BARIK GUNEAK.

12.00

- Jarduera entretenigarriak: jauzi egiteko puzgarriak, haurrentzako gimnasio txikia, WIPEOU erorketa libre, rokodromoa gehi tirolina.

13.30

- MAIALEN LECUMBERRIren emanaldia.

17.00

- Jarduera entretenigarriak: jauzi egiteko puzgarriak, haurrentzako gimnasio txikia, WIPEOU erorketa libre, rokodromoa gehi tirolina.

19.00

- III. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

20.00

- DASTATZE GASTRONOMIKOA: "Solomoa piperrekin". Antolatzailea: El Katxi Athletic Club de Bilbao Lagunartea.

20.30

- Dantzaldia EN ESENZIA orkestrarekin.

22.00

- ZESENSUZKOA.

22.15

- Ikuskizun piroteknikoa. SU ARTIFIZIALAK.

00.30

- Dantzaldia EN ESENZIA orkestrarekin.



26
AGOSTO
viernes

Argazki / Foto: Mónica Baños.

04.30 h.

- GAUPASA.

Lugar: Plaza Mayor.

07.30 h.

- II ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

11.00 h.

- Diana con la charanga.

11.00 h.

- MISA en la Residencia Nuestra Señora de las Viñas.

11.30 h.

- Actividades a favor de la igualdad BELDUR BARIK GUNEAK.

12.00 h.

- Actividades de entretenimiento con Hinchables de saltar, pequeño gimnasio infantil, caída libre WIPEOU, rocódromo más tirolina.

13.30 h.

- Actuación MAIALEN LECUMBERRI.

17.00 h.

- Actividades de entretenimiento con hinchables de saltar, pequeño gimnasio infantil, caída libre WIPEOU, rocódromo más tirolina.

19.00 h.

- III ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

20.00 h.

- DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA de "Lomo con pimientos". Organiza: Peña El Katxi Athletic Club de Bilbao.

20.30 h.

- Verbena con la Orquesta EN ESENZIA.

22.00 h.

- TORO DE FUEGO.

22.15 h.

- Espectáculo Pirotécnico de FUEGOS ARTIFICIALES.

00.30 h.

- Verbena con la Orquesta EN ESENZIA.

Pintura y decoración



*Les desea felices fiestas
Jai zoriontsuak opa dizkie*

C/ Laureano Iribarria, 2 - 1º dcha. 01320 Oyón (Álava)
Tel. 626 753 010 • 945 601 462



TRABAJOS METÁLICOS ASIER

ACERO INOXIDABLE Y HIERRO

CARPINTERÍA METÁLICA
MAQUINARIA AGRÍCOLA
ENTREPLANTAS
BARANDILLAS
ESCALERAS
MANTENIMIENTO
EN BODEGAS
COMUNIDADES
DE VECINOS

Asier Martínez de la Puente

Roncesvalles, 16 - Oyón - ÁLAVA - Tel. 606 741 854

trabajosmetalicosasier@gmail.com • www.facebook.com/asiermetal

TELEFONO ZENBAKI INTERESGARRIAK / TELÉFONOS DE INTERÉS

GUÍA OYÓN - OION

AYUNTAMIENTO

Oficinas plaza mayor,5.....	945 622 190
Archivo Municipal plaza mayor,1,5.....	945 622 190
Servicio Urbanístico plaza mayor,5.....	945 622 190

(Lunes-miércoles-jueves) (De 13:00 h a 14:30 h)

DEPORTES

Complejo Deportivo c/juntas generales,11.....	744 660 299
Piscinas término la espina.....	744 666 763
Padel y Tenis término la espina.....	744 660 299
Polideportivo Arroyo I término la espina.....	744 660 299
Frontón Toki Alai c/fueros,3.....	744 660 299

EMPLEO

Labide (Servicio Vasco de Empleo) c/ Giralda,1.....	945 062 330/32
--	----------------

Octubre-mayo de 8:30 h a 14:00 h
Junio-septiembre de 8:30 h a 13:30 h

Centro de Empleo plaza mayor,1.....	945 406 225
Sepe Vitoria-Txagorritxu c/José Abotegi, 1.....	945 750 898
Sepe Logroño c/calvo Sotelo,27-29.....	941 750 598

EDIFICIO FUEROS

ATENCIÓN SOCIOJURIDICA A LAS MUJERES

C/fueros nº6-1º. (Con cita previa-1º jueves de cada mes).
Diputación Foral de Álava-IFBS.....

945-151015

Biblioteca Municipal c/fueros,6 bajo.....

945 622 097

(Horario de verano de 16:00 h a 18:30 h)

(Horario de invierno de 16:00 h a 20:00 h)

Museo Etnográfico Municipal.....

945 601 240 / 635 621 748

c/fueros,6 planta baja (cita previa)

Servicio Social de Base c/fueros,6-1º información y cita previa.....

945 601 053

(De lunes a viernes de 9:00 h a 14:00 h.)

Prevención Comunitaria c/fueros,6-1º.....

650 471 719

Comunidad de Regantes c/fueros,6-1º.....

945 622 118

Registro Civil c/fueros,6-1º.....

945 622 098

(Jueves de 17:00 h a 19:00 h)

Juzgado de Paz c/fueros,6-1º.....

945 622 098

(Jueves de 9:00 a 11:00 h)

Notario c/fueros,6-1º. Cita previa.....

945 600 162

(Miércoles y viernes 9:30 h)

Oficina de Salud Pública c/fueros,6-1º.....

945 062 218

(De lunes a viernes de 8:30 h a 13:00 h. De 15:00 h a 16:30 h)

(De junio a septiembre sólo mañanas)

EDUCACIÓN

Colegio Ramiro Maeztu c/ fueros,9.....	945 187 075
Ikastola San Bizente c/ fueros,5.....	945 601 206
ESO c/ fueros,7.....	945 601 206
Haurreskola Nemo avda.gernika,2-b	
Euskaltegi IKA c/ diputación,32.....	945 601 087

CASA DE CULTURA

Cine municipal c/fueros,4.....	945 622 190
K.Z.Gunea c/ fueros,4.....	945 062 534

OTROS

Consortio de Aguas	945 622 007
---------------------------------	-------------

Avda. Diputación s/n (Laguardía-Álava) (De lunes a viernes de 8:00 h a 15:00 h)
Teléfono gratuito de lecturas.....

900 878 504

Garbigune carretera Moreda. - 945 181818/ 945 214383 / 608425091
De lunes a viernes. De 10:00 h a 13:30 h. y de 15:00 a 17:30 h.
Sábados de 9:00 a 13:30. Domingos y festivos cerrado.

Residencia 3ª Edad	945 622 620
Delegación de Cruz Roja c/Eras de Abajo nº 1.....	945 622 660

De lunes a viernes de 9:00 a 13:00 h.

Casa Sacerdotal c/san Martín,4-1º.....	945 601 906
Taxi plaza Vitoria,4.....	639 703 319
Autobuses Víctor Bayo	945 601 204
Farmacia plaza fueros,7-avda.gernika 4.....	945 601 184
Correos c/santa lucía,13.....	945 601 401
Gasolinera	945 622 605
Albergue Labraza	945 601 906
Sindicato ELA avda.Navarra,31.....	945 622 440
Sindicato LAB c/mayor,15A.....	945 601 894 / 690 949 912 (Mertxe)
Sindicato UGT avda.Navarra,44.....	945 150 438
Sindicato CCOO	945 131 322
Diputación Foral	945 181 818
Gobierno Vasco	945 018 000

General: 012

Gas "EDP"	900 907 000
Iberdrola	900 225 235
Butano	945 276 100 / 276 548
Centro Ocupacional Kimu c/Las Norias s/n.....	945 622 161
Centro Especial Empleo Indesa c/ Santa Lucía 14.....	945 601 842
Vivienda APDEMA (Residencia 24h) C/ Laureano Iribarria 9, 1º.....	945 601 821
Piso Las Losas APDEMA C/ Gernika 4, 1L.....	945 622 175

CENTRO DE SALUD Calle Fueros, nº 6-bajo

CONSULTA MÉDICA de LUNES a VIERNES, de 8.30 a 14.30 h. es necesario pedir siempre CITA PREVIA
en el tel. **945 62 21 55**, todos los días, las 24 horas 900 20 30 50

CONSULTA MÉDICA SÁBADOS, DOMINGOS/ FESTIVOS de 12.00 a 13.00 h.



EMERGENCIAS - SOS DEIAK

ERTZAINZA - BOMBEROS - INTOXICACIONES / Rioja Alavesa **945 600 955**
011 INFORMACIÓN de CARRETERAS de EUSKADI y PROVINCIAS LIMÍTROFES **011**



GUÍA RIOJA ALAVESA

HACIENDA	945 600 135	REGISTRO DE LA PROPIEDAD	945 600 072
NOTARIA	945 600 162	HOSPITAL DE LEZA	945 006 900
CASA DEL VINO	945 621 080	JUZGADOS	945 600 083
SEGURIDAD SOCIAL	945 600 058	TURISMO	945 600 845
RUTA DEL VINO	945 600 710	REVISTA BERBERANA Y EMISORA R. RIOJA ALAVESA	945 600 799
CUADRILLA DE RIOJA ALAVESA (Centro colaborador en Colocación).....	945 600 252		
RECOGIDA MENSUAL MUEBLES, ELECTRODOMÉSTICOS, ETC	945 600 252		
SERVICIO PROMOCIÓN ECONÓMICA Y ATENCIÓN AL CONSUMIDOR	945 621 169		

BELDUR BARIK GUNEAK ESPACIOS BELDUR BARIK

ERASO ETA JARRERA MATXISTARIK GABEKO JAIK SORTU

e.telletxea@murgibe.com

944765166

662429368



BELDUR BARIK GUNEAK ESPACIOS BELDUR BARIK

CONVIERTE LAS FIESTAS DE TU MUNICIPIO EN UNAS FIESTAS LIBRES DE AGRESIONES MACHISTAS

e.telletxea@murgibe.com

944765166

662429368



27

ABUZTUAK

larunbata



Argazki / Foto: Mónica Baños.

11.00

- Dianak txarangarekin, ERRALDOIAK eta BURUHANDIAK.

11.30

- Berdintasunaren aldeko jarduerak: BELDUR BARIK GUNEAK.

11.30

- Jarduera entretenigariak: Kart pedaldunen zirkuitua, erorketa liberako puzgarri berezia, oztopo-pista, txakur patruila txirrista.

13.30

- Emanaldia: LOS HABITUALES.

15.30

- KOADRILEN ARTEKO BAZKARIA.

18.30

- Haur ikuskizuna: TXOTXONGILOAK.

19.00

- IV. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

20.00

- DASTATZE GASTRONOMIKOA: "Matrimonioa" Antolatzailea: Prudentzio Egunsentia Abesbatza.

20.15

- A.C. Irule, K.E. LARRAIN DANTZA.

20.30

- Dantzaldia LA FANIA orkestrarekin.

22.00

- ZEZENSUZKOA.

22.10

- Ikuskizun piroteknikoa. SU ARTIFIZIALAK.

00.45

- Dantzaldia LA FANIA orkestrarekin.

27

AGOSTO

sábado



Argazki / Foto: Alberto Apellániz Gallego.

11.00 h.

- Diana con la charanga, GIGANTES y CABEZUDOS.

11.30 h.

- Actividades a favor de la igualdad BELDUR BARIK GUNEAK.

11.30 h.

- Actividades de entretenimiento con circuitos de Karts a pedales, hinchable especial caída libre, pista de obstáculos, tobogán patrulla canina.

13.30 h.

- Actuación LOS HABITUALES.

15.30 h.

- COMIDA MULTICUADRILLAS.

18.30 h.

- Espectáculo infantil de MARIONETAS.

19.00 h.

- IV ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

20.00 h.

- DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA de "Matrimonio" Organiza: Prudentzio Egunsentia Abesbatza.

20.15 h.

- A.C. Irule, K.E. DANZA LA ERA.

20.30 h.

- Verbena con la Orquesta LA FANIA.

22.00 h.

- TORO DE FUEGO.

22.10 h.

- Espectáculo Pirotécnico de FUEGOS ARTIFICIALES.

00.45 h.

- Verbena con la Orquesta LA FANIA.

FLOYMA



Fontanería
Calefacción
Aire Acondicionado
Gas

les desea Felices Fiestas



C/ Estibaliz, 5 bajo - C/ Laureano Iribarria, 1 bajo - 01320 OYÓN (Alava)
M. 657 79 06 50 - 636 50 31 08 E-mail: floymaoyon@gmail.com



Plastificados FERSANZ, S.L.

Plastificados de papel y cartón

Pol. Roncesvalles, P. 11 - Tel. y Fax: 945 601 521 - OYÓN (ÁLAVA)

28

ABUZTUAK

igandea



Argazki / Foto: Alberto Apellániz Gallego.

11.00

- Dianak txarangarekin, ERRALDOIAK eta BURUHANDIAK.

11.30

- Jarduera entretenigarriak: zurezko jolas erraldoiak, hainbat tamainatako pieza erraldoien bidezko eraikuntzak, tatuaje tailerra, punteria arkuarekin, puzgarría wipe out bolla jauzia.

13.00

- XXXI. DASTATZE GASTRONOMIKOA: "Opilak txorizoarekin".
Antolatzailea: Oiongo Petanka Elkartea.

13.30

- Emanaldia: LOS VIAJEROS DE IRAPUATO.

17.00

- Entreenimendua: KARRETOIAK, ZEZEN PUZGARRIA.

19.00

- V. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

20.00

- DASTATZE GASTRONOMIKOA: "Txanpinoiak plantxan"
Antolatzailea: A.C. IRULE K.E.

20.30

- Dantzaldia MAGIA NEGRA orkestrarekin.

22.00

- ZEZENSUZKOA.

22.15

- Ikuskizun piroteknikoa. SU ARTIFIZIALAK.

00.30

- Dantzaldia MAGIA NEGRA orkestrarekin.

28

AGOSTO

domingo



Argazki / Foto: Mónica Baños.

11.00 h.

- Diana con la charanga, GIGANTES y CABEZUDOS.

11.30 h.

- Actividades de entretenimiento con juegos de madera gigantes, construcciones con piezas gigantes de diferentes tamaños, taller de tatuajes, puntería con arco, hinchable salto de bollas wipe out.

13.00 h.

- XXXI DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA de "Bollo con Chorizo".
Organiza: Asociación de Petanca Oyonesa.

13.30 h.

- Actuación LOS VIAJEROS DE IRAPUATO.

17.00 h.

- Entreenimimiento de CARRETONES, TORO HINCHABLE.

19.00 h.

- V ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

20.00 h.

- DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA de "Champiñones a la plancha"
Organiza: A.C. IRULE.

20.30 h.

- Verbena con la Orquesta MAGIA NEGRA.

22.00 h.

- TORO DE FUEGO.

22.15 h.

- Espectáculo Pirotécnico de FUEGOS ARTIFICIALES.

00.30 h.

- Verbena con la Orquesta MAGIA NEGRA.



Pintura y decoración

¡Felices fiestas!



Pintura decorativa e industrial.
Colocación de papel pintado.
Barnizado exterior y tratamiento de la madera.
Eliminación de gotelé y lucido de paredes.
Estucos, fachadas y acabados rústicos.

Iván Millán Palacios
Plaza Torre Giralda, 4 - 1 H
01320 Oyon ALAVA

Telf: 945 60 16 88 - Móvil: 610 696 605



Especialidades en pastas.
Conservas de alta calidad y
alimentación de primera
necesidad.



C/ Río de los Huertos, 8 • Oyón
Teléfono: 610 414 914

EL PARQUE
GOLOSINAS *Reme*



29
AGOSTO
astelehena



Argazki / Foto: Mónica Baños.

11.00

- Dianak txarangarekin, ERRALDOIAK eta BURUHANDIAK.

12.00

- Entretanimendua: KARRETOIAK eta ZEZEN PUZGARRIAK.

12.00

- ZARTAGINKADEN LEHIAKETA.

15.00

- ZARTAGINKADEN LEHIAKETAREN sari banaketa.

18.00

- GAG STREE BOYS haur ikuskizuna.

19.30

- VI. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

20.45

- DJ KAKTUS eta SO FLOW. Haur ikuskizuna.

21.45

- A.C. Irule, K.E. LARRAIN DANTZA.

22.00

- ZEZENSUZKOA.

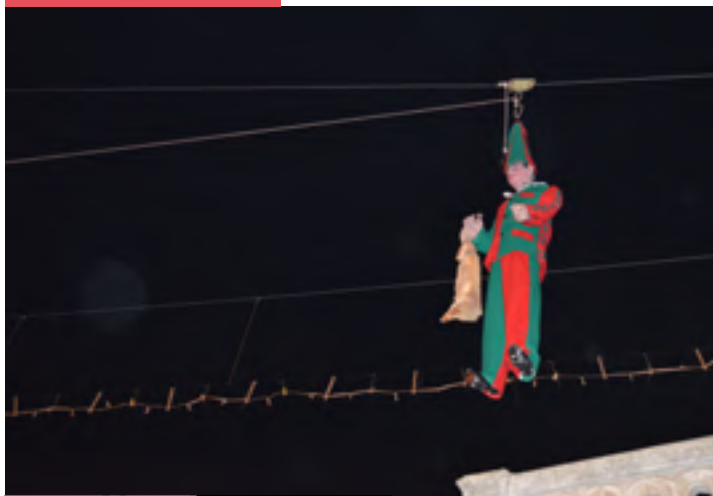
00.00

- "KATXI REN IGOERA" eta jai amaiera txarangak girotua.

00.15

- ZEZENSUZKOA.

29
AGOSTO
lunes



Argazki / Foto: Alberto Martín.

11.00 h.

- Diana con la charanga, GIGANTES y CABEZUDOS.

12.00 h.

- Entretenimiento con CARRETONES Y CABALLOS HINCHABLES.

12.00 h.

- CONCURSO DE SARTENADAS.

15.00 h.

- Entrega de premios del CONCURSO DE SARTENADAS.

18.00 h.

- Espectáculo infantil GAG STREE BOYS.

19.30 h.

- VI ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

20.45 h.

- DJ KAKTUS Y SO FLOW. Espectáculo infantil.

21.45 h.

- A.C. Irule, K.E. DANZA LA ERA.

22.00 h.

- TORO DE FUEGO.

00.00 h.

- "SUBIDA DEL KATXI" y final de fiestas con la charanga.

00.15 h.

- TORO DE FUEGO.

ESKER ONEZKO JAIK / FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS

ZARTAGINKADEN LEHIAKETAKO OINARRIAK

BASES DEL CONCURSO DE SARTENADAS

- 1) Toki-Alai pilotalekuan emango da izena, 11.30etik 12.00etara.
- 2) Nahi duten guztiek har dezakete parte (gutxienez sei pertsona zartagin bakoitzeko).
- 3) Lehiakideek eramango dituzte behar dituzten tresna, osagai eta gozagarri guztiak. Udalak mahaiak, aulkiak, platerak, mahai-tresnak, edalontziak, ogia eta ardoa jarriko ditu (Toki-Alai pilotalekuan bazkaltzera geldituko diren parte-hartzaileentzat bakarrik).
- 4) Zartaginkada han bertan egin beharko da, Foruen pasealekuan, eta oinarritzko osagaiak erabili beharko dira (patatak eta haragia).
- 5) Lehiakide bakoitzak bere ukitua eman ahal izango dio, baina zartaginkadaren esentzia galdu gabe.
- 6) Zartaginkadak 14:30erako amaitu beharko dira.
- 7) Epaimahaikideen erabakia apelaezina izango da.
- 8) Lau sari egongo dira (1., 2., 3. eta aurkezpenen onenarentzako saria).
 - Zartaginkadentzako sariak:
 - 1. saria: 150 euro eta trofeoa.
 - 2. saria: 100 euro eta trofeoa.
 - 3. saria: 70 euro eta trofeoa.
 - Aurkezpen onena: 70 euro eta trofeoa.

(OHARRA: Egun honetan Toki-Alai pilotalekuan bazkaltzea erabakitzen duten koadrilek Oiongo Udaletxean eman beharko dute izena, zenbat lagun diren adierazita, abuztuaren 19a baino lehen).

- 1) Inscripciones de 11.30 h a 12.00 h. en el frontón Toki-Alai.
- 2) Pueden participar todos los concursantes que lo deseen (mínimo seis personas por sartén).
- 3) Los concursantes llevarán los útiles de menaje, ingredientes, y condimentos necesarios. El Ayuntamiento aportará las mesas, sillas, platos, cubiertos, vasos, pan y vino (únicamente para los participantes que se queden a comer en el frontón Toki-Alai).
- 4) La elaboración de la sartenada deberá hacerse "in situ" (Paseo de Los Fueros) y utilizar los ingredientes básicos (patatas y carne).
- 5) Cada concursante podrá añadir su toque personal, siempre que no desvirtúe la esencia de la sartenada.
- 6) Las sartenadas deberán estar terminadas a las 14.30 h.
- 7) El fallo del jurado será inapelable.
- 8) Se otorgarán 4 premios (1º, 2º, 3º y otro a la mejor presentación).
 - Premios sartenadas:
 - 1º premio: 150 euros y trofeo.
 - 2º premio: 100 euros y trofeo.
 - 3º premio: 70 euros y trofeo.
 - Mejor presentación: 70 euros y trofeo.

(ADVERTENCIA: Las Cuadrillas que decidan comer este día en el Frontón Toki-Alai, deberán apuntarse con el número de miembros, en el Ayuntamiento de Oyón-Oion, antes del día 19 de agosto).



GURE BIZITZA/HISTORIA ETA IRUDIAK

Udalerriarekin lotura duen eta etorkizunean interesgarria izan daitekeen edozein eukarri (grafikoa, irudia, argazkia, bideoa, filmak, DVDak, CDak, argitalpenak...) udal-artxibategian entregatzeko gonbita egiten diogu hala nahi duen orori. Euskarri horietan udalerriarekin lotutako edozer ager daiteke: pertsonak, kaleak, eraikinak, tradizioak, ohiturak, etab. Entregak honela egin daitezke:

- Artxibategiari emanda edo utzita (entrega egin duen pertsona zein den jasoko da, eta materiala erabiltzen den bakoitzean aipatuko da).
- Bestela, jatorrizkoak eskaneatu eta titularrari "in situ" itzul dakizkioke

Oyón-Oion, 2022ko uztailaren 16a.
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón.**

NUESTRA VIDA / HISTORIA E IMÁGENES

Se invita a todas las personas que así lo deseen, a entregar en el archivo municipal cualquier soporte (gráfico, imagen, fotografía, video, películas, dvd, cd, publicaciones, etc...), relacionado con el municipio (personas, calles, edificios, tradiciones, costumbres, etc...) que sirvan de interés en años venideros. Las entregas se podrán realizar por:

- Donación o Cesión (quedará constancia de la persona que realiza la entrega y cada vez que se haga uso de las mismas se hará alusión al mismo).
- También existe la posibilidad de escanear los originales y la devolución al titular "in situ".

Oyón-Oion a 16 de julio de 2022.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón.**

LEHIAKETA / CONCURSOS

ARGAZKI-LEHIAKETAKO CONCURSO DE FOTOGRAFÍA



1º PREMIO

Ezkerretik eskuinera: Concepción Villanueva Gutiérrez zinegotzia, Argazkigintza Lehiaketako 1. sariaren irabazle Miguel Cavero Carazo ("En el Trabajo") eta Idoia Eslava Guillerna zinegotzia.

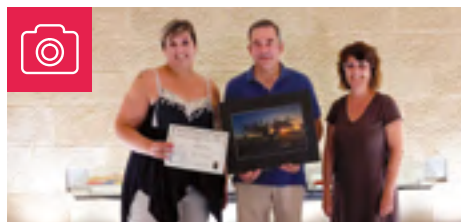
De izquierda a derecha: la Concejal Concepción Villanueva Gutiérrez, el ganador del 1º premio del Concurso de Fotografía, Miguel Cavero Carazo, con su obra "En el Trabajo" y la Concejal Idoia Eslava Guillerna.



2º PREMIO

Ezkerretik eskuinera: Concepción Villanueva Gutiérrez zinegotzia, Argazkigintza Lehiaketako 2. sariaren irabazle Pablo Pérez Herrero ("Arquitectura") eta Idoia Eslava Guillerna zinegotzia.

De izquierda a derecha: la Concejal Concepción Villanueva Gutiérrez, el ganador del 2º premio del Concurso de Fotografía, Pablo Pérez Herrero, con su obra "Arquitectura" y la Concejal Idoia Eslava Guillerna.



3º PREMIO

Ezkerretik eskuinera: Concepción Villanueva Gutiérrez zinegotzia, Argazkigintza Lehiaketako 3. sariaren irabazle Miguel Cavero Carazo ("Primeros Rayos") eta Idoia Eslava Guillerna zinegotzia.

De izquierda a derecha: la Concejal Concepción Villanueva Gutiérrez, el ganador del 3º premio del Concurso de Fotografía, Miguel Cavero Carazo, con su obra "Primeros Rayos" y la Concejal Idoia Eslava Guillerna.





**ESPECIALISTAS EN IMPRESIONES OFFSET
Y BARNIZADO SOBRE HOJALATA**

Felices Fiestas



SANTA LUCÍA, 27 • Tfno.: 945 622 555 • Fax: 945 622 072 • OYÓN (ÁLAVA)
APARTADO 1102 - 26080 LOGROÑO - e-mail: litalsa@litalsa.es



GARBIGUNEA

Moretako errepidean, Hilerrri Berriaren parean

ASTELEHENETIK OSTIRALERA: 10.00etatik 13.30era eta 15.00etatik 17.30era.

LARUNBATAK: 9.00etatik 13.30era.

OYÓN-OION GARBIAGO EGON DADIN, BIRZIKLA EZAZU, DOAKO DA ETA.



PUNTO LIMPIO

Ubicado en Ctra. a Moreda, frente al Cementerio Nuevo.

De LUNES A VIERNES: De 10.00 a 13.30 h. y de 15.00 h. a 17.30 h.

SÁBADOS: De 9.00 h a 13.30 h.

POR UN OYÓN-OION LIMPIO, RECICLA QUE ES GRATIS.



945 600 252

ADI

HONAKO HAUEN BILKETA: (ALTZARIAK, KOLTZOIAK, ETAB.)

Hil bakoitzaren hirugarren ostegunean egiten den altzari eta tresnen bilketari dagokionez, jakinarazten dizugu abisuak **Guardia-Arabako Errioxako Kuadrillan** egin behar direla, beranduenez hil bakoitzaren 10a baino lehen.

ATENCIÓN

RECOGIDA DE: (MUEBLES, COLCHONES, ETC...)

En relación a la recogida de muebles y enseres que se realiza el tercer jueves de cada mes, le comunicamos que los avisos deberán realizarse en la **Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa**, como último día el 10 de cada mes.

GOGORATU:

TXAKURREK BETI UHALAREKIN IBILI BEHAR DUTE, GEHIENEZ BI METROKOA; AHOKOA ERE BEHARREZKOA DA, BERE EZAUGARRIEK HALA ESKATZEN BADUTE.

HALABER, PARKE ETA LORATEGIETATIK IGAROTZEA ETA BERTAN EGOTEA DEBEKATUTA DAUKATE.

TXAKURRAK KAKA EGIN, ETA BEREHALA, JASO BEHAR DU DARAMAN PERTSONAK.

ESKERRIK ASKO ZURE LAGUNTZAGATIK.

RECUERDE:

LOS PERROS DEBEN TRANSITAR EN TODO MOMENTO CON CORREA DE DOS METROS MÁXIMO DE LONGITUD Y CON BOZAL SI SUS CARACTERÍSTICAS ASÍ LO EXIGEN O ACONSEJAN.

ASIMISMO, TIENEN PROHIBIDO EL PASO Y PERMANENCIA EN PARQUES Y JARDINES.

LAS DEPOSICIONES DE LOS PERROS DEBERÁN SER RECOGIDAS, AL MOMENTO, POR LA PERSONA QUE LES ACOMPAÑA.

GRACIAS POR SU COLABORACIÓN.



ARGAZKIAK FOTOS



ARGAZKI / FOTO:
Alberto Apellániz Gallego



ARGAZKI / FOTO:
Alberto Apellániz Gallego



ARGAZKI / FOTO:
Eli Bergara

Preben-Gazte

GOFeren Prebentzio Komunitarioko Zerbitzuak, Oyón-Oiongo Udalarekin lankidetzan, Preben-Gazte programa jarriko du abian, bi bitartekari gazteren bidez. Programa adingabeko nerabeei eta gazteei zuzenduta egongo da. Abuztuaren 24an, 25ean, 26an eta 28an gauzatuko da, gauzez, eta helburu izango du osasungarriak ez diren jokabideek dakartzaten arriskuak murriztea: alkoholaren eta beste substantzia batzuen kontsumoa, jokabide arriskutsuak eta jarrera oldarkor eta biolentoak.

Horretarako, informazio- eta prebentzio-lana egingo da, bi bide erabilita:

- Gazteekin eta adingabeko nerabeekin zuzenean esku hartuta.
- Udalerriko ostalaritza-establezimenduen bidez.

Horrez gain, prebentzio-materiala banatuko da: behin erabiltzeko alkoholimetroak eta informazio-liburuxkak.

Desde el Servicio de Prevención Comunitaria del IFBS, en colaboración con el Ayuntamiento de Oyón-Oion se va a llevar a cabo el programa Preben-Gazte dirigido a menores adolescentes y jóvenes, a través de dos mediadoras juveniles. Se llevará a cabo en horario nocturno los días 24, 25, 26 y 28 de agosto, con el fin de reducir riesgos en comportamientos no saludables: consumo de alcohol y otras sustancias, comportamientos de riesgo y prevención de conductas agresivas y/o violentas.

Para ello se realizará una labor informativa y preventiva a través de dos vías:

- Con la intervención directa con jóvenes y menores adolescentes.
- A través de los establecimientos hosteleros del municipio.

Asimismo se llevará a cabo un reparto de materiales preventivos: alcoholímetros de un solo uso y otros folletos informativos.

ARABA UDA 2022



OYÓN-OION
ABUZTUAK 24-28 AGOSTO

PREBEN-GAZTE

KONTSUMOEI ETA ARRISKUEI
BURUZKO INFORMAZIOA
PREBENTZIORAKO MATERIALEN BANAKETA

INFORMACIÓN SOBRE
CONSUMOS Y RIESGOS
REPARTO MATERIALES PREVENTIVOS

GAUEKO 23:00 - 04:00
DE 23:00 A 04:00 MADRUGADA





ZABALDU ZURE BELDUR BARIK

BELDUR BARIK
#JARRERA
2022



ERASO SEXISTARIK GABEKO FESTAK

FIESTAS LIBRES DE AGRESIONES SEXISTAS

Larrialdiak/Emergencias: 112
Informazioa/Información: 900 840 111

www.beldurbarik.eus



WINE:moderation.eu
Art de Vivre
El vino sólo se disfruta con moderación



MARQUÉS DE VITORIA

*¡Felices Fiestas!
¡Zorionak!*

Encuentra cerca lo que buscas lejos.

Síguenos:  

www.marquesdevitoria.com

Una bodega de



OYÓN-OIONGO UDAL-ARTXIBOA, KULTURA-ITURRI

ARCHIVO MUNICIPAL DE OYÓN-OION FUENTE DE CULTURA



Manuel González Pastor

Lan honetarako, udal-artxibora joan nintzen eta ausaz hautatu nuen zortzi zenbakidun Kontuen Liburua eta 1663. urtea aurkitu nuen. Hor-taz, urte horri buruz hitz egingo dugu eta garai hartako oiondarrak nola bizi ziren jakingo dugu.

Para desarrollar el siguiente trabajo he tenido que ir a beber de la fuente del Archivo Municipal y al azar he abierto el libro número ocho de Cuentas y veo el año 1663 del cual hablaremos y sabremos cómo vivieron los oyoneses de antaño este dicho año.

Oiongo Hiribilduan, Arabako probintzian, 1664ko urtarrilaren 29an honako hauek elkartu ziren kanpai hotsa entzutean: hiribildu honetako Justizia eta Erregimentuko Kontseilua eta bereziki, alkate arrunt Francisco Olalde jauna, ohiko alkatea; Pedro del Campo Labraza, erregidorea; eta Juan de Cabredo, adingabea eta urte honetan erregidorea, eta Juan Zabala, prokuradore orokorra eta, Pedro Fernández de Moreda, Sebastián de la Población, Juan Martínez de Quirpán¹, Miguel del Campo, Bartolomé Gómez, Diego Ruiz de Vergara, Matheo de Cabredo, Martín Merino eta gure hiribilduko beste herritar batzuk haren izenean kontuak ematera Martín de Cabredo jaunari, (alkate arrunta izana hiribilduan iazko 1663 urtean), Pedro Sáez de Morentín eta Tomás Elorza erregidoreei, Manuel Fernández prokuradore orokorrari, eta Pedro Ruiz Carrillo urte horretako maiordomoari.



En la villa de Oyón de la provincia de Álava a 29 días del mes de enero de 1664 años se juntaron a son de campana tañida como lo tienen de costumbre de juntar el Concejo Justicia y Regimiento de esta villa y especialmente, el Sr, Francisco Olalde alcalde ordinario y Pedro del Campo Labraza regidor y, Juan de Cabredo menor y así mismo regidor de este presente año y, Juan Zabala 2 procurador general y, Pedro Fernández de Moreda, Sebastián de la Población, Juan Martínez de Quirpán¹, Miguel del Campo, Bartolomé Gómez, Diego Ruiz de Vergara, Matheo de Cabredo, Martín Merino y otros nuevos vecinos de esta villa en nombre de ella a tomar la Cuenta a los señores Martín de Cabredo alcalde ordinario que fue en la dicha villa el año pasado de 1663 y a Pedro Sáez de Morentín y Tomás Elorza regidores y a Manuel Fernández procurador General y a Pedro Ruiz Carrillo mayordomo de dicho año.

¹ Uste dut... de Cripán izango dela / Nire erantzukizunpean zuzendu dut ortografia arbitrarioa, idatzitakoa hobeto ulertzeko.

¹ Pienso que será... de Cripán / Bajo mi responsabilidad he corregido su arbitraria ortografía para una mejor comprensión de su escritura.

Eman ziren kontuetan hauek izan ziren gasturik esanguratsuenak 1663. hartan, San Bizente eta San Anastasio jaietan gastatu ziren: 4 erreal libra bat azukretan, egun horretan musikariekin egindako bazkarian; 3 erreal, libra bat arbendoletan; erreal 1, libra bat mahaspasatan eta 2 erreal eta erdi, sagarretan musikariekin; erreal bat eta erdi, bi libra limoitan musikariekin; 2 erreal eta 4 marabedi, hiru dozena laranjatan; 2 erreal eta erdi, libra erdi piperbeltzetan; 3 erreal, ontza bat kanelatan; 3 erreal, ontza erdi azafratan; erreal bat, iltze eta espezetan; 10 erreal, bost libra gaztatan; 2 erreal, hiru libra urdaitan; 9 erreal, bi oilotan; 8 erreal, zortzi libra solomotan; 17 erreal eta erdi, hamazortzi libra aharitan, musikariei jaten emateko; 16 erreal, bi antxumetan; 33 erreal eta 26 marabedi, berrogeita bat talotan aharitan eta bazkarian; 56 erreal gastatu ziren egun horretan musikariekin, zortzi gurbil ardotan; 28 erreal, hogeita zortzi libra aharitan; 10 erreal, hemeretzi libra behitan; 8 erreal, karga bat ikatzetan; 6 erreal, bi karga egur loditan; 4 erreal eta erdi, hiru karga zotzetan, martxatan (sutan) gastatu zirenak; 100 erreal eman zitzaizkien musikariei beren lanagatik; 3 dukat gaiteroari eta jatorduan gastatu zituen 6 erreal; eta 24 erreal Caraballosi, kaxa jotzeagatik eta dendak pregonatzeagatik; 50 erreal, dantzari; 15 erreal, kaskabiloak alokatzen; 75 erreal, martirien gauean gastatu ziren bi gurbil eta suziritan; 2 erreal eta erdi, bilgorrez egindako kandelatan; erreal bat, olio gozoan; erreal bat, txixiriotan; 8 erreal, lapikorako zortzi libra eta erdi aharitan; gehiago gastatu ziren San Bizente eguneko dantzariekin eta probetan, hamabi azunbre ardo zuri, zazpi kuarto azunbreko.



En las cuentas que se dieron estos fueron los gastos más significativos de dicho año 1663, en las **Fiestas de San Vicente y San Anastasio** se gastaron: 4 reales en una libra de azúcar en la comida de dicho día con los músicos, 3 reales en una libra de almendras, 1 real en una libra de pasas, 2 reales y medio en 3 manzanas con los músicos, 1 real y medio en dos libras de limones con los músicos, 2 reales y 4 maravedíes en tres docenas de naranjas, 2 reales y medio en media libra de pimienta, 3 reales en una onza de canela, 3 reales en

media onza de azafrán, 1 real en clavo y especia, 10 reales en cinco libras de queso, 2 reales en tres libras de tocino, 9 reales en dos gallinas, 8 reales en ocho libras de lomo, 17 reales y medio en dieciocho libras de carnero en dar de comer a los músicos, 16 reales en dos cabritos, 33 reales y 26 maravedíes en cuarenta y una tortas en la cena y comida, 56 reales se gastaron en dicho día con los músicos en ocho cántaras de vino, 28 reales en veintiocho libras de carnero, 10 reales en diecinueve libras de vaca, 8 reales en una carga de carbón, 6 reales en dos cargas de leña gruesa, 4 reales y medio en tres cargas de hornija que se gastaron en las marchas (hogueras), 100 reales se dieron a los músicos por su trabajo, 3 ducados al gaitero más 6 reales que hizo de gasto en su comida, 24 reales a Caraballos por tocar la caja 4 pregonar las tiendas, 50 reales a los danzadores, 15 reales de alquiler de los cascabeles, 75 reales en dos ruedas y cohetes que se gastaron en la noche de los mártires, 2 reales y medio en velas de sebo, 1 real en aceite dulce, 1 real de garbanzos, 8 reales en ocho libras y media de carnero para la olla, más se gastaron con los danzadores que danzaron el día de San Vicente y en las pruebas doce azumbres de vino blanco a siete cuartos azumbre.



Urte horretan, honako jai hauek ere izan ziren: San Gregorio: 9 erreal ken kuartillo bat, toki horretan utzi zen libra bat argizaritan; 4 erreal eman zitzaizkion eskaintza eramatera joan eta santu horren ura ekarri zuen peoiari; mezako limosnako biko erreal bat; 12 erreal eman zitzaizkion kabiloari ur hori botatzeagatik gehi erreal bat, landazainei, ardotan; San Joan: 56 erreal gastatu ziren zazpi gurbil ardotan; 26 erreal eta 2 marabedi, hogeita hamabi talotan, zazpina kuartotan taloa; 11 erreal eta 10 marabedi, lau arroba gerezitan, hogeita lau kuarto arrobako; gehi 4 erreal, San Joanen mezaokoak eta 2 arroa elur; Santa Anaren Kolazioa: 34 erreal eta erdi gastatu ziren lau gurbil ardotan egun horretan.

También se celebraron en dicho año las siguientes festividades: En **San Gregorio**: 9 reales menos cuartillo se gastaron en una libra de cera que se dejó en dicho lugar, 4 reales se le dieron al peón que fue a llevar la ofrenda y traer el agua del citado santo, 1 real de a dos de la limosna de la misa, 12 reales se le dieron al cabildo por echar la citada agua más 1 real se le dieron a los guardas del campo en vino; en **San Juan**: 56 reales se gastaron en siete cántaras de vino, 26 reales y 2 maravedíes en treinta y dos tortas a siete cuartos 5 torta, 11 reales y 10 maravedíes en cuatro arrobas de cerezas a veinticuatro cuartos arroba más 4 reales de la misa de San Juan y 2 arrobas de nieve; en la **Colación de Santa Ana**: 34 reales y medio se gastaron en cuatro cántaras de vino el dicho día.

Legardako Andre Mariaren erro-merian: 15 cuarto gastatu ziren libra laurden mahaspasatan, beste libra laurdena arbendoletan bat eta beste bat azukretan; 6 cuarto, libra bat limoitan; 9 cuarto eta erdi, hamaika azunbre ardotan eta Oionera iritsitakoan gastatu zen beste azunbre batean, guztira hamahiru erreal eta erdi; 11 erreal, joaterakoan jan zen antxume batean; 40 cuarto, lau libra ahari eta libra bat gibeletan; erreal erdia, espezieta; 2 erreal eman zitzaizkion 'elurrezko hanka' zeramanari; 6 erreal eta cuarto bat, zortzi talotan; 4 erreal eta erdi, oilo batean; 2 erreal, sei libra urdaitan; 24 cuarto, lau libra behitan; 9 erreal, limosnatarako libra bat argizaritan; gehi lau lakari garagar, joaterakoan zela-abereekin gastatu zirenak. **Aste Santuan:** 40 cuarto gastatu ziren konfesore, predikari eta haren lagunarekin, bost libra pikutan; 5 erreal, erlijioso haiekin, lakari bat garbantzutun; 12 cuarto, bi libra gaztaina zimeletan; 4 erreal, espezieta; 4 erreal eta erdi, mahaspasa eta arbendoletan; 2 erreal eta erdi, azukretan; 2 erreal eta erdi, bizkotxotan; 2 erreal eta erdi, konfituratan; 2 erreal eta erdi, madaritan. **Astelehen Santu gauean:** 15 cuarto, libra bat eskabetxetan; 16 cuarto, bi azunbre ardotan; 7 cuarto, kuartal bat ogitan.



6 erreal eta 20 marabedi, 7 azunbre ardotan; 22 cuarto, libra eta erdi eskabetxetan; 21 cuarto, hiru kuartal ogitan; 9 cuarto, libra eta erdi abadiratan; eta erreal erdia, ozpinetan. **Astearte Santuan:** 9 cuarto, libra eta erdi abadiratan. **Asteazken Santuan:** 7 erreal eta hiru kuartillo, gurbil bat ardotan; 28 cuarto, lau opiletan; 30 cuarto, bi libra eskabetxetan; 9 cuarto, libra eta erdi abadiratan. **Ostegun Santuan:** 72 cuarto, bederatziz azunbre ardotan; 7 cuarto, lau kuartal ogitan; 15 cuarto, li libra eskabetxetan; 9 cuarto, libra eta erdi indioilarretan; 3 erreal eta erdi, bi libra eskabetxetan; 40 cuarto, bost azunbre ardotan.



En la Romería a Nuestra Señora de Legarda: 15 cuartos se gastaron en un cuarterón de pasas, otro en almendras y otro en azúcar, 6 cuartos en una libra de limones, 9 cuartos y medio en once azumbres de vino y otra azumbre que se gastó cuando se llegó a Oyón que todo hace 13 reales y medio, 11 reales en un cabrito que se comió a la ida, 40 cuartos en cuatro libras de carnero y una de hígado, medio real en especias, 2 reales se le dieron al de la 'pata de nieve', 6 reales y un cuarto en ocho tortas, 4 reales y medio en una gallina, 2 reales en seis libras de tocino, 24 cuartos en cuatro libras de vaca, 9 reales en una libra de cera que se llevó de limosna más cuatro celemines de cebada que se gastaron con las cabalgaduras a la ida. **En Semana Santa:** 40 cuartos se gastaron 6 con el confesor, predicador y su compañero en cinco libras de higos, 5 reales con los dichos religiosos en un celemín de garbanzos, 12 cuartos en dos libras de castañas pilonga, 4 reales en especias, 4 reales y medio en pasas y almendras, 2 reales y medio en azúcar, 2 reales y medio en bizcochos, 2 reales y medio en confituras, 2 reales y medio en peras; más en **Lunes Santo** a la noche: 15 cuartos en una libra de escabeche, 16 cuartos en dos azumbres de vino, 7 cuartos en un cuartal de pan.

6 reales y 20 maravedíes en siete azumbres de vino, 22 cuartos en libra y media de escabeche, 21 cuartos en tres cuartales de pan, 9 cuartos en libra y media de abadejo y medio real de vinagre; en **Martes Santo:** 9 cuartos en libra y media de abadejo; en **Miércoles Santo:** 7 reales y tres cuartillos en una cántara de vino, 28 cuartos en cuatro tortas, 30 cuartos en dos libras de escabeche, 9 cuartos en libra y media de abadejo. En **Jueves Santo:** 72 cuartos en nueve 7 azumbres de vino, 7 cuartos en cuatro cuartales de pan, 15 cuartos en dos libras de escabeche, 9 cuartos en libra y media de pavo, 3 reales y medio en dos libras de escabeche, 40 cuartos en cinco azumbres de vino.



SIN LÍMITES PARA TU MARCA

En ARGRAF nos gusta pensar que no hay límites a la hora de crear e innovar. Por eso creemos infinitamente en las ideas y en los diseños sorprendentes e innovadores, capaces de crear marcas genuinas. Sin importar el sector. Ni el tipo de producto. Para nosotros tu marca no tiene límites.

Pídenos el imposible.
Nosotros lo produciremos.

¡Felices fiestas!



Ostiral Santuan: 20 kuarto, bi azunbre eta erdi ardotan; 15 kuarto, libra bat eskabexetan; 14 kuarto, bi kuartal ogitan; 11 kuarto, libra-laurden bat bizkotxotan; 6 kuarto, eskarola eta mertxika sikutatan; 4 erreal, hiru libra olio gozotan; 6 erreal, arrautzatan; 8 erreal eta 24 marabedi, lau libra aingiratan; 8 erreal ken kuartillo bat, sei libra izokinetan; 2 erreal, karga bat egurretan, aste horretan; 2 erreal, ikatzetan; 10 kuarto, libra-laurden piperbeltzetan; eta 3 zortzi erreal eman zitzaizkion aita predikariari bere lanarengatik. **Mendekostean:** 17 erreal gastatu ziren bi gurbil ardotan Pazkoko lehenengo egunean; 17 erreal, Santa Luzian, bi gurbil ardotan, Pazkoko azken egunean; Pazkoko bigarren egunean, 24 kuarto gastatu ziren hiru libra aharitan, predikariarentzat eta haren laguntzailearentzat; eta, 5 erreal eta 22 marabedi, sei azunbre ardotan. **Letanian:** 17 erreal gastatu ziren, Santa Luzian, bi gurbil ardotan, letaniaren egunean; sei erreal, zazpi talotan, zazpina kuartotan; eta erreal bat, limoitan. Guztira, sei erreal. **Corpus egunean:** 2 erreal gastatu ziren mahaspasatan, eta 2 erreal, arboletoetan, musikarientzat; 24 erreal, libra erdi azukretan; 2 erreal, espeziatan; 6 kuarto, limoitan; 19 kuarto, gurineta; 4 erreal, oilo batean; lau kuarto, gibeletan; hemezortzi libera, aharitan, zortzi kuartoan libra; libra eta erdi urdai, hamabost kuartoan libra, 2 erreal eta erdi eta 6 marabedi; hamabost libera behitan, sei kuartoan libra; hogeita hamar gurbil ardo, lau kuarto eta erditan azunbrea; hemeretzi talo, sei kuarto eta erditan taloa (guztira, 14 erreal eta 18 marabedi), 18 kuarto, gaztanberatan; 100 erreal eman zitzaizkien prozesioan tiraka ibili zirene², **Saludadorea**³: saludadoreak honako gastu hau egin zuen lehenengo egunean: 11 kuarto, libra bat aharitan; libera erdia, behitan; 9 kuarto, gurbil bat ardotan. Afarian: 12 kuarto, libra eta erdi gibeletan; erreal bat eta erdi, azunbre eta erdi ardotan. Bigarren egunean: 3 erreal, hiru libra aharitan eta libra bat gibeletan hamai- ketakorako; bi gurbil ardo hamai- ketakorako eta bazkarirako; 1 erreal eta 22 marabedi, bi kuartal ogitan; 2 erreal bi lakari garagarretan haien zela-abereentzat; 33 erreal eman zitzaizkion ordainsari gisa. **San Bartolome:** 15 erreal gastatu ziren Kontzejurako, egun horretan, bi gurbil ardotan⁴.

Hiribilduko Etxean (udaletxea) 14 erreal eta erdi gastatu ziren 250 adreilutan eta 2 erreal gastatu ziren haiek teileriatik ekartzen; 5 erreal, lau anega karetan; bederatziki kuarto gastatu ziren gurbil bat ardotan, Hiribilduko Etxea garbitzen aritu ziren gazteentzat. Har ezazue egur bero bat.

Jai zoriotsuak izan ditzazuela!

2 Ziurrenik suziriak izango ziren.

3 **Saludadoreak**, Espainian, amorru edo hidrofobia zuten pertsonak eta animaliak haien arnas eta tuaren bidez sendatzeko gai ziren petrikiloak izan ziren.

Jaiotzetik zuten gaitasun hori: Senar-emazte baten zazpigarren semea edo alaba izatea, haien anai-arrebak sexu berekoak izanda, eta Ostegun Santuan, Ostiral Santu Gauean edo Gizakundearen egunean jaioa izatea. Santa Katalina Alexandriako edo Santa Kiteriako familiak amorruren aurkako abokatutzat hartzen ziren, eta horregatik zeramaten grabatuta ahosabaian, mingainean edo bigarren egunean, beren gorputzeko beste atal batzuetan haien sinboloa, batez ere gurutzeta edo gurgila, zeinarekin santu hark martirioa sufritu zuen. Beren elizbarrutiko gotzainen bidez edo Inkisizioaren bidez lortzen zuten lizentzia. Alejandr Peris Barrio, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes “**Los saludadores**”; López de Guereñu, “**Brujas y Saludadores**”...

4 Oyón-Oiongo Udaleko udal-artxiboa, Kontuen Liburua, 8. zk. (1662-1679)

En **Viernes Santo:** 20 cuartos en dos azumbres y medio de vino, 15 cuartos en una libra de escabeche, 14 cuartos en dos cuartales de pan, 11 cuartos en un cuarterón de bizcochos, 6 cuartos en escarola y orejones, 4 reales en tres libras de aceite dulce, 6 reales en huevos, 8 reales y 24 maravedíes en cuatro libras de congrio, 8 reales menos cuartillo en seis libras de salmón, 2 reales en una carga de leña en dicha semana, 2 reales de carbón, 10 cuartos en un cuarterón de pimienta, más 3 reales de a ocho se le dieron al padre predicador por su trabajo. En **Pascua de Pentecostés:** 17 reales se gastaron en dos cántaras de vino el primer día de Pascua, 17 reales en Santa Lucía en dos cántaras de vino el último día de Pascua, más al segundo de Pascua se gastaron 24 cuartos en tres 8 libras de carnero con el predicador y su acompañante y 5 reales y 22 maravedíes en seis azumbres de vino. En la **Letanía:** 17 reales se gastaron en dos cántaras de vino en Santa Lucía el día de la letanía más 6 reales en siete tortas de pan a siete cuartos y un real de limones que todo hace seis reales. En **Corpus Christi:** 2 reales se gastaron en pasas, 2 reales en almendras con los músicos, 24 reales en media libra de azúcar, 2 reales en especias, 6 cuartos en limones, 19 cuartos en mantequilla, 4 reales en una gallina, cuatro libras de hígado, dieciocho libras en carnero a ocho cuartos libra, libra y media de tocino a quince cuartos libra 2 reales y medio y 6 maravedíes, quince libras en vaca a seis cuartos libra, treinta azumbres en vino a nueve cuartos y medio azumbre, diecinueve tortas a seis cuartos y medio torta montan 14 reales y 18 maravedíes, 18 cuartos en requesones, 100 reales se dieron a los que anduvieron tirando en la procesión². **Saludador**³: Gasto que hace el saludador el primer día: 11 cuartos en una libra de carnero, media libra en vaca y 9 cuartos en una azumbre de vino, más en cenar: 12 cuartos en libra y media de hígado y 1 real y medio en una azumbre y media de vino; el segundo día: 3 reales en tres libras de carnero y una libra de hígado para almorzar, dos azumbres de 9 vino para el almuerzo y comida, 1 real y 22 maravedíes en dos cuartales de pan, 2 reales en dos celemines de cebada para su cabalgadura más 33 reales se le dieron de salario; **San Bartolomé:** 15 reales se gastaron en Concejo en dos cántaras de vino dicho día⁴.

En la Casa de la villa (Ayuntamiento) se gastaron 14 reales y medio en 250 ladrillos y 2 reales se gastaron en traerlos de la tejería, más 5 reales en cuatro fanegas de cal, más nueve cuartos se gastaron en una azumbre de vino que se les dio a unos mozos que limpiaron la Casa de la villa.

Con un saludo cordial y deseándoles a todos unas muy felices fiestas.

2 Seguramente serían cohetes.

3 Los **saludadores** fueron en España curanderos datados de un supuesto poder que les permitía poder curar a las personas y animales afectados por el mal de rabia o hidrofobia, empleando para ello su aliento y su saliva. Este don especial lo poseían desde su nacimiento: Ser el séptimo varón o hembra, de un matrimonio si sus hermanos fueran del mismo sexo, haber nacido en Jueves Santo, Viernes Santo Noche Buena o el día de la Encarnación. Se consideraban los saludadores familias de Santa Catalina de Alejandría o de Santa Quiteria, abogadas contra la rabia, y por eso llevaban grabado en el paladar, en la lengua o el segundo día: en otras partes de su cuerpo el símbolo de ellas, sobre todo el crucifijo o la rueda con la que sufrió el martirio aquella santa...Obtenían su licencia por medio de los obispos en sus diócesis o por el Tribunal de la Inquisición. Alejandr Peris Barrio, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes “**Los saludadores**”; López de Guereñu, “**Brujas y Saludadores**”...

4 Archivo Municipal Ayuntamiento de Oyón-Oion, Libro de Cuentas número 8 (1662-1679).



SALES

Benito da Cruz, S.L.



les desea felices fiestas

SALES MARINAS PARA LA ALIMENTACIÓN, INDUSTRIA Y GANADERIA

Carretera de Logroño, s/n - 01320 OYÓN (Alava)

Tel. 945 601 353 - Fax. 945 601 786 - info@benitodacruz.com



Passion for the best enclosure solutions

*Ofrecemos posibilidades.
Fabricamos soluciones.*

Líder nacional en
armarios eléctricos de acero inoxidable

Armarios atmósferas ATEX.

Armarios intemperie outdoor.

Fabricante líder de Armarios Eléctricos Industriales.

¡Felices fiestas!

Plantéenos cualquier reto
y nuestro equipo de ingenieros
lo resolverá con garantías.

C/ Paso El Prao, 6

01320 Oyon - Alava (Spain)

Tel. +34 945 601 353

www.delvalle.es

**ARGAZKIAK FOTOS**

ARGAZKIAK / FOTOS:
Manuel González Pastor

ARGAZKIAK FOTOS



ARGAZKIAK / FOTOS:
Manuel González Pastor

OIONGO KONPOSTAJE GUNEAK

ZONAS DE COMPOSTAJE DE OION

Zure etxeke hondakinak modu
lokal eta jasangarrian kudeatu nahi
dituzu?

¿Quieres gestionar
tus residuos
domésticos de
forma local y
sostenible?



**IZENA EMAN AUZO
KONPOSTAJE GUNEAN PARTE
HARTZEKO!**

**¡APUNTATE A PARTICIPAR EN
LA ZONA DE COMPOSTAJE
COMUNITARIO!**



FORMAKUNTZA
HITZALDIA

CHARLA
FORMATIVA

**INFORMAZIO GEHIAGO
MÁS INFORMACIÓN**
[claguardia.ingurumena@
ayto.araba.eus](mailto:claguardia.ingurumena@ayto.araba.eus)


Ayuntam.ento de OYÓN-OION
OYÓN-OIONgo Udaia


CUADRILLA DE LAGUARDIA
REGIA ALAYESA
GUARDIA ARABAKO ERRIKAKO

"Zure hondakinak, lurarentzako elikagaia"

"Tus residuos, alimento para el suelo"



Riojana de Asfaltos



felices fiestas

ESTRUCTURAS

URBANIZACIONES

OBRAS HIDRAÚLICAS

ESTACIONES DEPURADORAS

MOVIMIENTOS DE TIERRAS, EXCAVACIONES

FABRICACIÓN Y PUESTA EN OBRA DE MEZCLAS

ASFÁLTICAS EN CALIENTE Y FRÍO

CTRA. DE PAMPLONA, KM 1 - T. 941 251 989 - FAX: 941 251 032 - 26006 LOGROÑO

Soluciones creativas a tu medida



www.callemayor.es

**COLLE
MAYOR**
COMUNICACIÓN • PUBLICIDAD



ARGAZKIAK FOTOS



ARGAZKI / FOTO:
Alberto Apellániz Gallego



ARGAZKI / FOTO:
Alberto Apellániz Gallego



ARGAZKI / FOTO:
Mónica Baños

BANDOA

GAIA: ABELBURU SUHARREN ENTZIERROAK

Abelburu suharren entzierroak jaietako ekintzarik arriskutsuenetakoak dira. Inor ez dago entzierroetan korri egitera behartuta; korri egitea parte hartzaileek askatasunez hartzen duten erabakia da; beraz, Udalak ez du inolako erantzukizunik hartuko gerta daitezkeen istripuei begira. Ibilbidearen barruan egoteak borondatez arriskua bere gain hartzen dela adierazten du.

Etxebizitzan eta lokalean jabeak haien itxituren eta balkoien segurtasunaren erantzuleak izango dira (kasu bakoitzean dagokion pertsona-kopuruek baino ez dituzte okupatuko).

Debekatuta dago abelburua zauritzea, sastatzea, jotzea, eustea edo edozein modu bortitzean tratatzea. Debekatuta daude parte hartzaileen eta ikusleen segurtasuna eta integritatea arriskuan jartzeko jarduerak jarraera eta jokabideak.

16 urtetik beherakoek ezin izango dute parte hartu, ezta alkohol intoxikazioa edo bestelako droga edo erotasun sintomak dituzten pertsonen ere.

Modu zuzen edo zeharkakoan entzierroaren garapen normala zailtzen duen edo parte hartzaileak arriskuan jartzen dituen edozein ekintza eta agintarien, zuzendarien edo zezenketa-laguntzaileen aginduei jaramonik ez egitea arau haustetzat joko dira, bestek beste honako hauek:

- Agintariak edo zezenketa-laguntzaileak debekatzen dituzten tokietan jartzea.
- Abelburuak irten baino lehen txokoetan, angelu itsuetan, etxeen atarrietan edo ibilbide osoko lokaletan izkutatzea.

- Entzierroan zehar hesietako oholak mugitzea.
- Abelburuei deitzea edo haien arreta erakartzea edozein modutan.
- Ibilbidean gelditzea.
- Objektu desegoki edo arriskutsuak eramatea.
- Kortetan abelburuak sartu edo irtetea zailtzea.

Entzierroa arautzen duten neurriak ahalik eta ondoen eta gizatasunez beteko dira eta horiek betetzea irmotasunez eskatuko da.

Entzierroek ordubete iraungo dute eta Diputazio kalean egingo dira (Estibaliz kaletik Martin de Beratuia kaleraino)

- abuztuak 25, osteguna; ordutegia: gutxi gorabeherako hasiera 19:00.
- abuztuak 26, ostirala; ordutegia: gutxi gorabeherako hasiera 07:30.
- abuztuak 26, ostirala; ordutegia: gutxi gorabeherako hasiera 19:00.
- abuztuak 27, larunbata; ordutegia: gutxi gorabeherako hasiera 19:00.
- abuztuak 28, igandea; ordutegia: gutxi gorabeherako hasiera 19:00.
- abuztuak 29, astelehena; ordutegia: gutxi gorabeherako hasiera 19:30.

Neurri horiek ez betetzeagatik sortutako kalteen gaineko erantzukizuna ez du Udalak hartuko, azaroaren 11ko Zezenketa Ikuskizunen Erregelamenduari buruzko 183/2008 Dekretuaren arabera.

Entzierroaren ibilbide barruan aparkatzea debekatuta dago entzierroa egiten den egunean ikuskizuna baino 2 (bi) ordu lehenagotik.

Oyón-Oion, 2022ko abuztuaren 12a
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón.**

GAIA: PETARDO, SUZIRI ETA LEHERGAILU NAHASKETAREKIN KARGATUTAKO OBJEKTUAK ERABILTZEA ETA SALTZEA DEBEKATZEA.

Guztiz debekatuta dago piroteknia artikuluen salmenta ibiltaria urriaren 30eko piroteknia artikuluei eta kartutxoak buruzko 989/2015 Errege Dekretuaren arabera. Horren bidez, piroteknia artikuluen eta kartutxoaren araudia onesten da.

Debekatuta dago pertsonen segurtasuna kaltetu dezaketen lehergailuak erabiltzea eta bide publikora edo toki publikoetara botatzea.

Oyón-Oion, 2022ko abuztuaren 12a
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón.**

GAIA: SU ARTIFIZIALEI BURUZKO SEGURTASUN NEURRIAK.

(IKUS PROGRAMAN ERANTSITAKO PLANOA)

Duela zenbait urtetik hona jaietako programan su artifizialak (piroteknia ikuskizunak) daude. Su artifizialak silo zaharrek ingurutik jaurtitzen dira, adierazitako data eta orduan Guardiako errepidean.

Oyón Oiongo Udalak piroteknia sorta jaurtitzeko dakarren arriskua murrizteko honako segurtasun neurri hauek hartzen ditu:

Segurtasun gunea mugatzen da (50 metroko erradioa); ikusleak egotea debekatzen duen marra batekin markatuko da ikuskizuna ahalik eta modurik seguruenean garatzen dela bermatzeko. Ikusleek ezin izango dute inolaz ere mugatutako marra gainditu eta segurtasun gunea inbaditu.

Segurtasun gunearen barruan debekatuta dago 20:15etik aurrera aparkatzea (hots, ikuskizunak hasi baino bi ordu lehenago).

- abuztuak 25, osteguna;
 - abuztuak 26, ostirala;
 - abuztuak 27, larunbata;
 - abuztuak 28, igandea;
- Sortak erretzeko ordutegia: 22:15etik aurrera.

Jaurtitzeko gunera piroteknia operadorea eta bere laguntzaileak baino ezin izango dira sartu. Operadorea da piroteknia artifizioak montatzearen, manipulatzaren eta jaurtitzaren arduraduna.

Neurri horiek ez betetzeagatik sortutako kalteen gaineko erantzukizuna ez du Udalak hartuko, Euskal Autonomia Erkidegoan piroteknia ikuskizunak egiteko indarreko araudia aplikatuz.

Oyón-Oion, 2022ko abuztuaren 12a
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón.**

GAIA: ZEZENSUZKOA.

Zezensuzkoa izaera tradizionala duen jai adierazpena da, eta bide publikora piroteknia produktuak jaurtitzen dituen ikuskizuna da. Zezensuzkoa egiten denean pertsoneri eta ondasunei kalteak ekiditeko zenbait segurtasun neurri hartu behar dira. Inor ez dago derrigortuta jai ekintza horretan parte hartzera. Zezensuzko ikuskizunaren eremuaren barruan bazaude (Plaza Nagusia eta San Vicente plaza, Kale Nagusia) lasterketa hasten den uanean, bertan parte hartzen duzu, eta arriskua borondatez zure gain hartzen duzu.

Hori dela eta, honako argibide hauek ematen dira:

- Debekatuta dago zezensuzkoaren eramailearen lasterketa moztea edo mozten saiatzea.
- Gogorazten zaie zezensuzkotik gertu jarri nahi duten pertsoneri txinpartengatik erredurak izan ditzaketela.
- Gomendatzen da arropa zaharra, kotoiz, artilez edo antzeko zerbaitez egindakoa eta erre daitezkeen gorputzeko atalak babesten dituen erabiltzea.

Ibilbidea: zezensuzkoa plaza Nagusian, Kale Nagusian eta San Vicente plazan ibiliko da.

Kaltetutako tabernen titularrei ohartarazten zaie mahaiak, aulkiak eta itzalkinak babes ditzatela, suaren ondorioz erredurak izatea ekiditeko, eta, halaber, zezensuzkoa egiten den bitartean baxera eta bestelako tresneria babes ditzatela.

Neurri horiek ez betetzeagatik sortutako kalteen gaineko erantzukizuna ez du Udalak hartuko.

Oyón-Oion, 2022ko abuztuaren 12a
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón.**

GAIA: TRAFIKOA ETA APARKATZEA ERREGULATZEA JAIETAN.

(IKUS PROGRAMAN ERANTSITAKO PLANOA)

Udalerrinari eskuordetutako konpetentzia da herri barruko bideetan ibilgailuen zirkulazioaren antolamendua, Toki araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 25.2.b) artikulua eta Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide Segurtasunari buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen urriaren 30eko 6/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren 7. eta 18. artikuluen arabera; eman zaizkidan eskumenak erabilita, Esker Oneko jaien harira trafikoa eta aparkatzea erregulatzen duen honako bando hau ematen dugu.

Su artifizialengatik segurtasun gunea

Su artifizialengatik segurtasun gunean trafikoa eta aparkatzea debekatuta daude.

Azoka barrutia

Abuztuaren 22tik (astelehena) abuztuaren 30era (asteartea), 24 (hogeita lau) orduz.

Barruti horretan zirkulazioa oinezkoena izango da gehienbat. azokako ikuskizunen kokapena eta garapenagatik.

Barrutia: Espina kalearen zatia, udal igerilekuetara sarbidea. Oinezkoen gune horretan aparkatzea debekatuta dago.

Abelburu suharren entzierroa

Entzierroaren ibilbidearen barruan aparkatzea debekatuta dago entzierroak egiten diren egunetan, ikuskizuna hasi baino 2 (bi) ordu lehenago eta horiek amaitu arte.

Oro har gomendatzen da oinezkoen guneetan motordun ibilgailuak ez erabiltzea.

Bideak ixteko eta irekitzeko ordutegiak bando honetan adierazitakoak dira, aldatzeari kalterik egin gabe egin beharreko ekintzek, trafikoak edo segurtasuneko beste edozein arrazoik hala gomendatzen dutenean.

Zirkulatzeko mugak arauzko seinaleen arabera izango dira, indarreko Zirkulazioko Araudi Orokorrean ezarritakoaren arabera; bidearen erabiltzaileen erantzukizuna izango da horiek zorrotz betetzea.

Herritarrek eta erabiltzaileek ahalik eta gehien laguntzeko eskatzen da ekintzak lasaitasunez eta elkarbizitza errespetatuz egiteko, eta barkamena eskatzen da sor daitezkeen eragozpenengatik.

Oyón-Oion, 2022ko abuztuaren 12a
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón.**

BANDO

ASUNTO: ENCIERROS DE RESES BRAVAS

Los encierros de reses bravas son uno de los actos más peligrosos de las fiestas. Nadie está obligado a correr los encierros, correr es un riesgo que las personas participantes se imponen libremente por lo que el ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad como consecuencia de los accidentes que puedan sufrirse.

La presencia dentro del recorrido del encierro supone una asunción voluntaria de riesgo.

Las personas propietarias y arrendatarias de viviendas y locales son responsables de la seguridad de sus cerramientos y balcones (éstos no serán ocupados por un número mayor de personas que el conveniente en cada caso).

No se permitirá herir, pinchar, golpear, sujetar o tratar de cualquier modo cruel a las reses. Quedan prohibidos los comportamientos y actitudes que puedan poner en peligro la seguridad y la integridad de participantes y personas espectadoras.

No se permitirá la participación de menores de 16 años y personas que presenten síntomas de intoxicación alcohólica o por otro tipo de droga o de enajenación mental.

Cualquier acto que directa o indirectamente dificulte el normal desarrollo del encierro o ponga en peligro a participantes, así como la desobediencia a las indicaciones de las autoridades, al director o auxiliares de lidia será considerada infracción. Entre otras y a título enunciativo:

- Situarse en las zonas que veten agentes de la autoridad o auxiliares de lidia.
- Resguardarse antes de la salida de las reses en rincones, en ángulos muertos, en los portales de las casas o en los locales en todo el recorrido.

- Mover los tabloneros del vallado durante el encierro.
- Citar a las reses o llamar su atención de cualquier forma.
- Pararse en el itinerario.
- Portar objetos inconvenientes o peligrosos.
- Dificultar la salida o el encierro de las reses en los corrales.

Las medidas que regulan el encierro deben ser cumplidas con la mejor voluntad y espíritu cívico y serán exigidas con la mayor firmeza.

Los encierros tendrán una hora de duración y se celebrarán en la calle Diputación (tramo desde la calle Estibaliz hasta la calle Martín de Beratúa).

- 25 de agosto, jueves; horario: inicio aproximado 19.00 h.
- 26 de agosto, viernes; horario: inicio aproximado 07.30 h.
- 26 de agosto, viernes; horario: inicio aproximado 19.00 h.
- 27 de agosto, sábado; horario: inicio aproximado 19.00 h.
- 28 de agosto, domingo; horario: inicio aproximado 19.00 h.
- 29 de agosto, lunes; horario: inicio aproximado 19.30 h.

El ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad por los daños causados como consecuencia de la desatención de estas medidas que resultan en aplicación de Reglamento de Espectáculos Taurinos aprobado por el Decreto 183/2008, de 11 de noviembre.

Dentro del recorrido del encierro se prohíbe aparcar los días que se celebran encierros desde 2 (dos) horas antes del inicio del espectáculo.

Oyón-Oion a 12 de agosto de 2022.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón**.

ASUNTO: PROHIBICIÓN DEL USO Y LA VENTA DE PETARDOS, COHETES Y OBJETOS CARGADOS CON MEZCLA EXPLOSIVA.

Queda expresamente prohibida la venta ambulante de artículos pirotécnicos de conformidad con el Real Decreto 989/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento de artículos pirotécnicos y cartuchería.

Está prohibido el uso y lanzamiento de explosivos en la vía pública y lugares públicos que puedan afectar a la seguridad de las personas.

Oyón-Oion a 12 de agosto de 2022.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón**.

ASUNTO: MEDIDAS DE SEGURIDAD SOBRE FUEGOS ARTIFICIALES.

(VER PLANO ADJUNTO EN EL PROGRAMA)

Desde hace algunos años se incluyen en el programa de fiestas, fuegos artificiales (espectáculos pirotécnicos). Las colecciones de fuegos artificiales se disparan en el entorno del antiguo silo, en la carretera de Laguardia en las fechas y en los horarios que se indica. El ayuntamiento de Oyón-Oion adopta las siguientes medidas de seguridad para reducir el peligro que supone el disparo de colecciones pirotécnicas:

Se delimita un área de seguridad, con un radio de 50 metros, que se marcará con una línea que prohíba la presencia del público espectador a fin de garantizar el desarrollo razonablemente seguro del espectáculo. No podrá el público espectador en ningún caso rebasar la línea delimitada e invadir el área de seguridad.

Dentro del área de seguridad se prohíbe aparcar a partir de las 20:15 (esto es dos horas antes del inicio de los espectáculos).

- 25 de agosto, jueves;
- 26 de agosto, viernes;
- 27 de agosto, sábado;
- 28 de agosto, domingo;

Horario de quema de las colecciones: a partir de las 22:15.

A la zona de lanzamiento, exclusivamente podrá acceder el operador pirotécnico que es la persona encargada del montaje, manipulación y lanzamiento de los artificios pirotécnicos y su personal auxiliar.

El ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad por los daños causados como consecuencia de la desatención de estas medidas que resultan en aplicación de la normativa vigente en materia de celebración de espectáculos pirotécnicos en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Oyón-Oion a 12 de agosto de 2022.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón**.

ASUNTO: TORO DE FUEGO.

El Toro de Fuego es una manifestación festiva de carácter tradicional y es un espectáculo que implica el disparo de productos pirotécnicos en la vía pública.

Su celebración exige que se adopten una serie de medidas de seguridad para evitar daños a personas y a bienes.

Nadie está obligado a participar en este acto festivo. La presencia dentro del ámbito de actuación del toro de fuego (plaza Mayor y plaza de san Vicente, calle Mayor) a la hora del inicio de su carrera supone la participación y asunción voluntaria del riesgo.

Por ello se dictan las siguientes instrucciones:

- *Se prohíbe interrumpir o tratar de interrumpir la carrera del portador del toro de fuego.*
- *Se recuerda a aquellas personas que deseen situarse cerca del Toro de Fuego que pueden sufrir quemaduras a causa de las chispas.*
- *Se recomienda usar ropa vieja, de algodón, lana o similares y que cubra las partes del cuerpo expuestas a posibles quemaduras.*

Recorrido: El toro de fuego se correrá en la plaza Mayor, calle Mayor y plaza San Vicente.

Se advierte a las personas titulares de los bares afectados que protejan mesas, sillas y sombrillas para evitar que sufran quemaduras como consecuencia del fuego y así mismo protejan vajilla u otros enseres durante la celebración del toro de fuego.

El ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad por los daños causados como consecuencia de la desatención de estas medidas.

Oyón-Oion a 12 de agosto de 2022.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón.**

ASUNTO: REGULACIÓN DE TRÁFICO Y APARCAMIENTO DURANTE LAS FIESTAS.

(VER PLANO ADJUNTO EN EL PROGRAMA)

Es competencia atribuida al Municipio la Ordenación del Tráfico en Vías Urbanas por los artículos 25.2.b) de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases de Régimen Local, y 7 y 18 del Real Decreto Legislativo 6/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial.; y en virtud de las facultades que me vienen conferidas, vengo a dictar el siguiente bando regulador de tráfico y aparcamiento con motivo de las fiestas de acción de gracias.

Área de seguridad por fuegos artificiales

El tráfico y el aparcamiento quedan prohibidos en el área de seguridad por fuegos artificiales.

Recinto ferial

Del 22 de agosto, lunes, al 30 de agosto, martes, durante las 24 (veinticuatro) horas.

El tráfico en este ámbito será de prioridad peatonal con motivo de la ubicación y desarrollo de las atracciones de feria.

Ámbito: tramo calle La Espina, acceso a piscinas municipales. En esta zona peatonal está prohibido el aparcamiento.

Encierro de reses bravas

Dentro del recorrido del encierro se prohíbe aparcar los días que se celebran encierros desde 2 (dos) horas antes del inicio del espectáculo y hasta la conclusión de los mismos.

Con carácter general se recomienda no usar vehículos a motor en las zonas peatonales.

Los horarios de cierre y apertura de vías serán los especificados en el presente bando, sin perjuicio de que puedan ser modificados cuando las circunstancias de los actos a celebrar, del tráfico o cualquier motivo de seguridad así lo aconsejen.

Las restricciones a la circulación estarán sujetas a la señalización reglamentaria, a tenor de lo establecido en el vigente Reglamento General de Circulación, quedando bajo la responsabilidad de los usuarios de la vía la más estricta observancia de las mismas.

Se ruega la máxima colaboración de los vecinos y usuarios para que los actos discurran con tranquilidad y con respeto a la convivencia y se piden disculpas por las molestias que se pudieran ocasionar.

Oyón-Oion a 12 de agosto de 2022.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón.**



KUPSA
c o a t i n g s
DESDE - SINCE **1.969**

**NUEVAS TECNOLOGÍAS
en recubrimientos para madera,
metal y otros materiales**

KUPSA COATINGS

*les desea felices fiestas
Jai zoriontsuak denoi!*

Ctra. N-111 LOGROÑO-PAMPLONA, Km. 2,3 - 01320 OYÓN - OION (Álava) / T. 945 622 225
e-mail: kupsa04@kupsa.es - www.kupsa.es



AHORA **MÁS** QUE NUNCA

Puedes ofrecer el mejor servicio de tu barrio, tener los artículos más especiales de la ciudad, las mejores ofertas, los productos más selectos, las mejores novedades del país y posiblemente ser el mejor del mundo... Pero de nada te servirá si nadie ve y conoce todo eso.

Ahora más que nunca tienes que darte a conocer... en todos los medios.

Y nosotros nos podemos encargar de ello, ofreciéndote desde un anuncio en nuestra revista hasta la imagen de tu negocio en las redes sociales.

Te ayudamos a que te VEA todo el mundo.

www.calle mayor.es

callemayor
COMUNICACIÓN + PUBLICIDAD